

Our 90th Anniversary Year

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, marrask. 15 - Wed. Nov. 15, 1995

FINNISH AMERICAN WEEKLY

91. vuosikerta Vol. XCI No. 45

50 cents

Edelfeltin Kastesaatosta \$370,000 New Yorkissa

Albert Edelfeltin maalaus Kastesaatto (1880) on huuto-kaupattu New Yorkin Sothebyllä. Maalaus myytiin 370 000 dollarilla. Sen lähtöhinta oli 100,000 dollaria.

Edelfelt maalasi teoksensa Pariisissa amerikkalaisen asikkaan tilauksesta. Sothebyllä ei kerrota maalauksen uu-

den omistajan henkilöisyyttä. *Helningin Sanomien* mukaan maalauksen uusi omistaja on ulkomailla asuva suomalainen.

Teos oli syyskuussa ensimmäistä kertaa Suomessa, jossa sen näki monta kiinnostunutta katsojaa.

Finnairin lentoliikenne kasvanut selvästi

Finnairin lentoliikenteen kasvu on jatkunut voimakkaana myös huhti-syyskuun aikana. Yhtiön koneiden matkustajamäärät kasvoivat yli kymmenen prosenttia viime vuoden vastaavasta ajasta.

Finnairin matkustajamäärät ulkomaan reittiliikenteessä kasvoivat tilikauden ensimmäisen vuosipuoliskon aikana viidenneksen, ja kotimaan liikenteessä kasvu oli 4 prosenttia. Syyskuussa ulko-

maan matkustajaliikenne kasvoi 17 prosenttia viime vuodesta ja kotimaan henkilöliikenne viisi prosenttia.

Tilauslennot sen sijaan vähenivät huhti-syyskuussa viime vuodesta reilut seitsemän prosenttia. Syyskuun lasku oli peräti 17 prosenttia. Vähennys johtui siitä, että suuri osa tilauslennoista muutettiin viime vuoden marraskuun alusta reittilennoiksi.



Donald W. Linnus Memorial Bridge vihitty

WESTMINSTER, MA - Phillips Brook puron ylittävä Potato Hill tien silta on nimetty U.S. merijalkaväen palveluksessa tapaturmaisesti hukkuneen paikallisen Donald Linnuksen mukaan. Kuvassa hänen vanhempansa Eleanor ja Raymond Linnus nimikylltien paljastuksen jälkeen. Enemmän sivulla 9.

Ilmavoimien historiallinen hetki

Ensimmäiset Hornetit Suomeen

Lentokentän tie ruuhkautui Pirkkalan keskustaan saakka viime viikon tiistaina, kun suuri joukko lentokonepuren saaneita uteliaita rynnisti eri puolilta Suomea vastaanottamaan neljän sotilas-koneen Hornet-laihua.

Yhdysvalloista saapuneita uusia hävittäjiä vastassa oli Pirkkalan lentokentällä ainakin 5,000 ihmistä. Ruuhkassa matelu palkittiin, kun "herhilläiset" ilmestyivät siniselle taivaalle iltapäivän auringossa ja laskeutuivat yli yhdeksän tuntia kestäneen lentourakan päätteeksi - run-

saat puoli tuntia ennalta ilmoitetusta ajankohdasta myöhässä.

Monen mielestä Suomen ilmavoimien historiallinen hetki oli tiistaina 8. marraskuuta 1995 kello 15.06, kun ensimmäinen F-18 Hornet-hävittäjä kosketti Tampere-Pirkkalan lentokentän kiitorataa.

Mutta koska juristeilla on aina viimeinen sana, kirjaataan virallinen historia näin: Tiistaina 8. marraskuuta kello 16.23 Yhdysvaltain merivoimien päälakimies Steve Honigman luovutti Pirkkalassa

ensimmäisten neljän Hornet-hävittäjän omistusoikeudet Suomen hallitukselle.

Viisi minuuttia myöhemmin puolustusministeri Anneli Taina luovutti samat oikeudet edelleen puolustusvoimille. Hornetin aikakausi oli alkanut.

Pirkkalaan kokoontuneet arvokkaat päättäjät uskalsivat arvella, että tätä aikakautta kestäisi suurin piirtein seuraavat 30 vuotta. Pitkän iän mahdollistaisivat parin vuoden välein tehtävät ohjelmistopäivitykset sekä yksi suurempi välimodernisointi.

Vanhempainloma kaikille EU:n jäsenille

Eurooppalaiset työntekijät ja työnantajat tekivät Brysselissä viime viikolla historiallisen teon: järjestön kesken päästiin sopimukseen ensimmäisestä EU:n laajuisesta työmarkkinasopimuksesta.

Uusi sopimus tuo vanhempainloman ensimmäistä kertaa monien eurooppalaisten ulottuville.

Tiistaina syntyneessä sopimuksessa taataan kaikille eu-

rooppalaisille työntekijöille, niin miehille kuin naisille, oikeus vähintään kolmen kuukauden pituiseen vanhempainlomaan. Lisäksi taataan oikeus hoitovapaaseen lähimaisen sairastuessa.

Työmarkkinaosapuolten kesken tehtävä sopimus on Maastrichtin sopimuksessa määritelty uusi menettelytapa, jota käytetään nyt ensimmäistä kertaa.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

pages 4-7

• Finnish independence celebrations

• Revotulet's folk dancing memories

• Bridge dedicated in memory of Donald W. Linnus

From the desk of Stig Häggblom:

Finnairin opissa

Jos on kytkeä matkailu-alaan - ja minullahan on - voi saada vaikkapa kutsun Finnairin järjestämään koulutus-tilaisuuteen. Nimikkeenä käytetään "seminar". Kutsu tuli ja se oli iloinen ja hyvin järjestetty tilaisuus tasokkaassa paikassa, tässä tapauksessa Royal Sonesta Hotel Cambridgessä.

Finnair on tällä hetkellä ainoa lentoyhtiö, joka päivittäin lentää non-stop Amerikasta Helsinkiin. Sekä takaisin...

Ilkka Mitro kertoi uudesta yhteistyöstä Delta Airlinesin kanssa joka oli saanut alkunsa samana päivänä. Finnairin

lähdöt tapahtuvat samasta päivästä lähtien Deltan terminaalista Kennedyllä. Yhteistyö on monisäikeistä ja neuvotte- luja on jauhettu pitkään, mutta nyt arvellaan yhteis- työn hyödyttävän molempia osapuolia - ja tietenkin suur- ta matkustavaa yleisöä.

Lappi oli myös aiheena, Lap- pi ja tuleva talvikausi. Kittilän uusi lentokenttä on myös voi- makkaasti mainonnan koh- teena ja sehän sopii. Rovaniemi tietenkin on aivan "Lap- pin portti" mutta hyvin siihen sopii Kittilä rinnalle, varsin- kin kun silloin ollaan jo Levin unelmamaailman tuntumassa.



Rovaniemellä on jottakin vuosia ollut uust silta Kemijoen ylt. Kaunis on silta ja niin on nimikin. Mitä mieltä ovat RAIVA AJAN lukijat? "Jätään kynttilä" on sillan nimi.

TUNTURIOPASTOIMISTO
LAPLAND GUIDING

Rune Leskinen

FIN-99400 Enontekiö, tel +358-696-521230, fax +358-696-521403

Rune Leskisen käyntikortti.

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905
(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX 508-343-8147

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Nino de Prado on vuosia ju- naillut tällaisia tilaisuuksia, mutta innostus on miehellä säilynyt. Hän on Helsingin poikia, mutta tuntee hiihtä- jänä Lapin hyvin. Matkailu- väki oli selvästi mielissään hänen lennokkaasta esityk- sestään. Lappia käsittävä vi- deo vei meidät kaikki perille, aivan porokyydissä ja olim- mehän kaikki jo saapuesam- me saaneet kukin killisevän porokellon kaulaamme.

Vasta myöhemmin kuolim- me, että kaunis videofilmi oli tehty "nälkäbudjetilla". Eipä tuo tullut näkyviin. Anneli Kettunen oli tuossa Ninon

loistavana avustajana.

Rune Leskinen Enontekiös- tä oli keskelle suurta lattiaa pannut pystyyn lappalaisko- dan, ja siitähän riitti ihmette- lemistä.

Lapissa asuu noin 200,000 poroa. Se on hieman epämää- räinen luku. Ihmisiä Lapissa asuu 203,000. Se on vähän tarkempi luku, ja tästä luvus- ta on noin 1,500 altoja lap- palaisia (Suomen alueella).

Leskinen kertoi hyvin tunte- neensa kirjoittajan vanhan e- räkaverin Jonne Saastamo- sen, joka oli Suomen Ladun

toiminnanjohtaja, varmasti "legenda jo eläessään".

Lämmitti todella vanhan la- pinkävijän sydäntä, kun Rune Leskinen sanoi näin:

- Erämaa on jotakin, jota kaikki ihmiset voivat sanoa ymmärtävänsä ja sulkevansa syliinsä. Harvemmat ihmiset ymmärtävät erämaassa asu- via ihmisiä. Jonne Saastamo- nen meitä kuitenkin ymmär- si, Jonne todella ymmärsti...

Exchange rate

November 10, 1995

1 Finnish mark = US \$.2360
1 US \$ = 4.2380

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million mini- mum.

Nimipäivät



Marraskuun 15 p., Janika,
Janita, Janina
Marraskuun 16 p., Aarne,
Aarno, Aarni
Marraskuun 17 p., Eino,
Einari
Marraskuun 18 p., Tenho,
Jousia
Marraskuun 19 p., Liisa,
Elisa, Elisa, Elisabet, Liisi
Marraskuun 20 p., Jalmari,
Jari
Marraskuun 21 p., Hilma
Marraskuun 22 p., Silja, Selja
Marraskuun 23 p., Ismo
Marraskuun 24 p., Lempi,
Lemmikki, Sivi
Marraskuun 25 p., Katri,
Kaisa, Kaija, Katja, Kaarina,
Katarina, Kati, Kaisu, Riina
Marraskuun 26 p., Sisko
Marraskuun 27 p., Hilikka
Marraskuun 28 p., Heini

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1995: \$13,464.71 + 200 FIM

Irja Ahosen (Santa Rosa, CA) 90-vuotispäivän kunniaksi
Bertha & Ed Hagelberg, Sonoma, CA \$90.00

Vieno Kokon muistolle
Sigrid & Robert Reed, Quincy, MA \$10.00
Aina & Unto Hantunen, N. Chatham, MA \$15.00

George R. Bjornholm Sr.:n muistolle
Aina & Unto Hantunen, N. Chatham, MA \$15.00

Bill Berkiön muistolle
Amy Van Hazinga, Fitchburg, MA \$10.00

Tietokonerahasto: \$22,033.27+600 FIM+\$5.00 CAN

Vieno Lindgren Huhdan (Stamford, CT),
G. Richard Bjornholmin (Hawaii),
Vieno Kokon (Milford, NH) ja
Erik Saarmanin (Florida) muistolle
Kerttu Winters ja William, Pembroke, MA \$50.00

Kittos lahjottajille!

Ikä ei hidasta Lemettisen vauhtia

Maratoonari Ritva Lemettisen vauhti paranee iän myötä. Päättyvällä kaudella vaasalainen juoksi uudeksi ennätyksekseen 2.28,00. Kauden kruunasi Chicagon maratonin voitto lokakuun puolivälissä. "Jos joku pitää ikää rajana, niin siitä myös tulee raja. Itse en ole rajoja asettanut", sanoo 35-vuotias Lemettinen.

Maratoonarille 35 vuoden ikä ei ole paljon. Suomessa 35-vuotiasta urheilijaa pidetään usein vanhana, vaikka esimerkiksi Linford Christie on osoittanut, että pikajuoksijakin voi menestyä tuonikäisenä.

Yksi syy Lemettisen vauhdin parantumiseen on se, että hän sai valmistua Göteborgin MM-kisoihin virkavapaalla sivilityöstään pankista.

"Se oli todella tärkeää. Nyt ehdin kerrankin levätä kunnolla harjoitusten välillä", sanoo Lemettinen.

Chicagon voitto puhdisti maineen

Lemettinen kellotti Chicagossa kaksi viikkoa sitten 2.28,39. Ajalla irtosi voitto ja 150,000 markkaa palkintorahoina.

"Itselleni hyvä suoritus oli tärkeämpi kuin voittosumma."

Chicagon voitto oli Lemettiselle erityisen tärkeä siksi, että kaksi vuotta sitten hänet oliin diskata voittoa juoksun jälkeen. Lemettisen väitettiin peesanneen kisassa erästä miesjuoksijaa. Lopulta Lemettinen sai pitää voittonsa ja palkintorahansa.

"Oli tärkeää että onnistuin tänä vuonna, sillä koin kokeneeni vääryyttä kaksi vuotta sitten. Nyt pystyin puhdistamaan maineeni."

150,000 markan palkinto on mukava lisä valmennusrahoon.

"Totta kai on mukavaa, että voi keskittyä uraan ilman taloudellisia huolia nyt kun olen jo toista vuotta palkattomalla virkavapaalla."

Lemettinen kelpuutettiin ensi vuodeksi myös olympiakomitean 5,000 markan kuu-kausittaisista stipendiä nauttivien urheilijoiden joukkoon.

"Kun nämä taustat ovat kunnossa, voi energian kes-

kittää itse juoksemiseen."

Vuoristoleirin vaikutukset testiin

Lemettinen on juuri palannut kotimaahan Amerikanmatkaltaan. Vaasalainen pitää Mike Kosgein suunnit-

telmia juoksijoiden yhteisistä harjoitusleireistä oikeansuuntaisina.

"Kolmetoista vuotta olen harjoitellut yksin, paitsi ulkomaan leireillä. Ajatukset saa mukavasti pois harjoittelusta kun pääsee lenkille jonkun

jatkuu sivulla 8

Alzheimerin geeniperimä yleinen Suomessa

Kolmasosa suomalaisista kantaa geeniperimää, joka on korkean iän ohella tärkeä Alzheimerin taudin riskitekijä. Suomalainen tutkijaryhmä on havainnut, että apolipoproteiini E4-geeni lisää tautin sairastumisen mahdollisuuden moninkertaiseksi.

Havainto tehtiin Vantaan vanhimmat-tutkimuksessa, jossa 1991 haastateltiin kaikki yli 85-vuotiaat vantaalaiset vanhukset. Mukana olleilta otettiin myös verinäyte.

Löydös julkaistiin torstaina arvostetussa *New England Journal of Medicine* -lehdessä.

Suomi-tietoa Internetissa

Suomen ulkoministeriön World Wide Web-sivuilla, joilla kerrotaan perustietoja Suomesta, esitellään nyt myös eläviä suomalaisia taiteilijoita.

Internetin kansalliseen edustuskaartiin ovat päässeet mm. akateemikko Paavo Haavikko, kirjailija Tove Jansson, kapellimestari Esa-Pekka Salonen sekä muotoilija Timo Sarpaneva.

Suomen-, ruotsin- ja englanninkielisten luonnehdintojen lisäksi sivuilla on Pekka Vuoren piirtämät kuvat henkilöistä.

Suomi-informaatio löytyy osoitteesta: <http://www.vn.fi/vn/um/info.html>.



From the moment you plan your trip, until a reservation is made and you return home safe and satisfied, Finnair wants your trip to be all you want it to be.

On your way to Helsinki,

That's why our reservationists are quick and knowledgeable, our airport staff specially selected and trained, and our onboard service award-winning.

enjoy the highest

It's also why our aircraft are comfortable and meticulously maintained and we offer the best schedules to Helsinki. Plus a wide range of convenient connections throughout Finland.

standard of service.

If business takes you (or your cargo) to Scandinavia, Russia, Ukraine, or the Baltics, fly Finnair through Helsinki, the gateway to the new Northern Europe. For reservations, call your travel agent or Finnair.

1-800-950-5000.



Uncommon Concern For The Individual

FINNAIR NONSTOP SERVICE TO HELSINKI

NEW YORK - HELSINKI

Days	Depart JFK	Arrive HEL
M,T,W,Th,F,S	5:55 p.m.	8:50 a.m.*

MIAMI - HELSINKI

Days	Depart MIA	Arrive HEL
Tu	7:45 p.m.	12:10 p.m.*
Su	4:35 p.m.	9:00 a.m.*

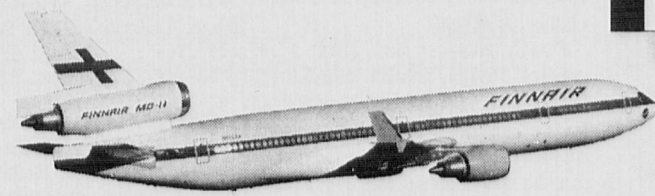
HELSINKI - NEW YORK

Days	Depart HEL	Arrive JFK
M,T,W,Th,F,Sa	2:15 p.m.	3:55 p.m.

HELSINKI - MIAMI

Days	Depart HEL	Arrive MIA
Tu	2:10 p.m.	6:00 p.m.
Su	10:55 a.m.	2:45 p.m.

*Next day. Schedule effective Oct. 29, 1995 - Mar. 30, 1996. Subject to change without notice. Other connections are available.





WESTMINSTER, MA - William Linnus (center) speaking at the dedication of the Potato Hill Road bridge named in memory of his late brother Donald W. Linnus.

Bridge dedicated as memorial to Donald W. Linnus

WESTMINSTER, MA - A large crowd of family, friends, state and local officials as well as representatives of area veterans organizations gathered November 10 at the recently completed bridge on Potato Hill Road that spans Phillips Brook to participate in a dedication ceremony naming the bridge the Donald W. Linnus Memorial Bridge.

Westminster native Donald Linnus drowned accidentally on April 27, 1980, while serving with the U. S. Marine Corps in Okinawa. He was 18 years old.

"This brook has been part of our family for generations," Donald Linnus's brother William told the gathering. Donald spent many happy hours fishing in the brook "before school, after school and sometimes even during school." He finished by saying that the bridge is a lasting reminder for those Donald left behind.

Two signs marking the bridge were unveiled by his parents, Raymond and Eleanor Linnus. Westminster town coordinator Wayne Walker, acting as master of

ceremonies, explained how several months ago selectmen had asked residents to submit names of people whom the bridge should be named for. Linnus was the clear favorite.

Also speaking during the ceremonies were State Rep. Robert Hawke (R-Gardner), State Sen. Robert Wetmore (D-Barre), Selectman George Lane and the Rev. Donald Richter.

A coffee social followed at Raymond and Eleanor Linnus's home, on nearby Bean Porridge Hill Road.

There's been 'FinnFun' in Ketchikan since 1992

LOIS LAAKSO MUNCH
KETCHIKAN, AK

In November 1992 I opened my home to people of Finnish heritage who live in Ketchikan, Alaska. I called my party FinnFun. I was inspired to do this as a result of attending FinnFest and a Suomi Seura seminar; I wanted to gather Finn people together and inspire them to talk about and become interested in our heritage.

It worked! Even though Ketchikan has only 15,000 people, many of my guests were unfamiliar with each other, and some to me. But, soon they were chattering about where their relatives came from and all those other subjects we hear when a bunch of Finns get together.

It was wonderful! And we drank coffee I bought in Finland and ate *pulla* in addition to other Finnish delights. An Alvar Aalto vase, blossoming with flowers, adorned the goody table.

Finding Finns in Ketchikan has been challenging. When Arnie and Linda Alanen of

Madison (WI) visited a few years ago, Arnie perused the phone book and highlighted all the Finn names in purple.

I've continued doing that - but sometimes with humorous results. For instance, I was ecstatic when I found the name Scarpulla. A new Finnish name for me, and one that incorporated my favorite sweet bread!

Imagine my consternation when they informed me they were Italian... not Finnish!

Another time, when I called Linda Hillila, I learned she is Vietnamese. Her ex-husband (the Finn) no longer lives here, but Linda does, and she kept his surname.

A notice in my church bulletin produced some names, and word of mouth has resulted in others. Once, when I hosted a community program to which I assigned a Finnish theme, people in the audience shared their Finnish identity with me. Instantly I mentally added them to my FinnFun guest list.

When my guests arrive, I give each a name tag. The suomalainen has a flag sticker

attached, while the significant other does not. I have the Finn complete a form recording his family names, where relatives came from, and any family history they enjoy sharing.

My Finnish books are on display, as well as information on FinnFest. A Finnish doorprize is awarded. This year it will be a copy of Helmi Korttes-Erkkila's *Relevance of the Kalevala*. Addresses for *Ratvaaja, The Finnish American Reporter, New Yorkin Uutiset* and Suomi Seura are available.

This year the video featuring adult week at Salolampi, produced by my friend Don Kilpela, will be shown. In the past years other Finnish videos have educated and entertained us.

From my guest list, the names Pulju, Saari, Houtary, Ojala, Kyllonen, Sarvela, Laine, Laakso and others are obvious. Their occupations are as diverse as their names: tour boat owner, Alaska state ferry worker, teacher, photographer, engineer, award win-

turn to KETCHIKAN page 7

Chicago News

by Bob Kujanpaa

Gerald Monnot Sr. of Waukegan passed away August 19 at Lake Forest Hospital.

He was born February 9, 1930, in Pearson (WI) and grew up in the Iron River (MI) area. He married Helen Saari of Phelps (WI) in 1951.

A veteran of the Korean conflict, he was a member of the VFW and the American Legion. He was also a member of Carpenters Union Local #250 and the Prince of Peace Lutheran Church in Waukegan.

Survivors include his wife Helen; two sons, Gerald Jr. of Eden Prairie (MN) and William of Ojai (CA), four grandchildren and several brothers and sisters.

Funeral services were held Saturday, August 26, at Rosehill Cemetery in Beechwood (MI).

William Reed, husband of Eija Pick-Reed, passed away on Sept. 16. He was an award winning architect, musician and painter.

He won the Rome Prize fellowship in environmental design from the American Academy in Rome where he worked on a conservation project to benefit the poor. He also won an award at the Chicago and Vicinity Exhibition sponsored by the Art Institute of Chicago.

In addition to his work as an architect, he engaged in industrial design.

Reed also played and composed blues music and has a CD on the market titled "Yoko."

Survivors include his wife, Eija, two sons, Bruce and Dylan and two grandchildren.

A get-together in memory of Reed was held Saturday, Oct. 21, at the Second Unitarian Church in Chicago.

A reception in honor of the first exchange students and exchange faculty member from the University of Tampere was held at North Park College on Oct. 12.

The two exchange students are Maritta Utrianen of Kokemäki and Kai Kortelainen of Tampere. The faculty member is Liisa Riekkilä.

Anyone interested in further information regarding the exchange program between North Park College and the University of Tampere should contact the Center for Scandinavian Studies, North Park College, 3225 West Foster Ave., Chicago IL 60625; 312-582-2770 Ext. 5592.

Pianist Matti Raekallio performed at the College of St. Francis in Joliet Sunday, Nov. 12. He was sponsored by the college's Southgate Keyboard Series. Raekallio has toured throughout Europe as well as the U. S. and has performed

with the Helsinki Philharmonic.

Amy Raatikka, a biomedical engineering student at Northwestern University, was among those interviewed by the sports writers of the *Chicago Tribune* following the Northwestern Wildcat's 19-13 upset victory over the University of Michigan Wolverines in Big Ten football action Saturday, Oct. 7.

Ritva Lemettinen of Finland won the woman's race in Chicago Marathon Sunday, Oct. 15. Her time was 2:28:39 compared to 2:33:18 when she won the Chicago two years ago. She became the second woman to win the Chicago event twice.

Lemettinen won \$35,000. She has already earned a place in the 1996 Olympics because of her fifth place finish at the World Championships last summer.

Riitta and Charles West braved the early morning cold and strong winds standing at the corner of Clark Street and Diversey Avenue waving Finnish flags in support of Lemettinen.

Sheryl Salmi, daughter of Lucia and Reynolds Salmi, is a member of the freshman cross country team at Lane Technical High School. She placed sixth in the all-city finals for freshman. Congratulations Sheryl!

Gary Korhonen, football coach at Richards High School, was the subject of a special feature in the *Chicago Sun-Times* recently. His Bulldogs have a 10-0 record as of early November having won the first game of the 4-A playoffs by a score of 45-0 over Calumet.

This is the Bulldogs eleventh straight consecutive post season appearance in the state playoffs. The Bulldogs were unbeaten state champions in 1988 and 1989 and were state champions in 1993. The team has won 13 SICA Conference titles in 19 years and has a 114-20 record over the past eight years. The Bulldogs are rated number three in the Chicago area.

The Chicago Finnladies decorated a traditional Finnish Christmas tree for the Museum of Science and Industry's International Hall of Trees in early November. They will present their annual program depicting the celebration of Christmas in Finland at the Museum of Science and Industry at 11 a.m. on Saturday, Dec. 16.

The League of Finnish American Societies (Chicago Chapter) will hold their annual Christmas party at the Scandinavian Club in Arlington Heights on Saturday, Dec. 9.



Finnish News Digest

Edelfelt sells at Sotheby's

A painting by the Finnish master Albert Edelfelt entitled "Kastesaatto" (The Baptismal Procession), 1880, was auctioned at Sotheby's in New York City for \$370,000. Bidding for the masterpiece began at \$100,000.

Sotheby has not revealed the identity of the work's new owner. According to a recent article in Finland's leading daily newspaper the *Helsingin Sanomat*, the owner is a Finn living abroad.

Edelfelt, a celebrated Finnish artist, created the painting in Paris as a commission piece for an American client.

In September, this 19th-century treasure was on display in Finland for the first time, where it was enjoyed by throngs of art enthusiasts.

Finland hurries to join NATO in Bosnia

Finland is hurrying to be able to participate in implementing the Bosnian peace treaty. Finland intends to join the Nordic countries' battalion, part of a force led by NATO.

The plan requires a new amendment to Finland's law on international peacekeeping operations. The government recently agreed on the wording of the amendment at one of its so-called "evening school" sessions.

But the Finnish government cannot make a final decision before the Bosnian peace agreement itself is reached. That treaty, currently being negotiated in the United States, is expected to be completed in December.

Because of the urgency of the Bosnia operation, the Finnish government is seeking to pass its amendment as soon as possible. The cabinet is expected to present its proposal to parliament shortly.

If the amendment is not approved in time, Finland will likely take part in some way, like supplying Bosnia with a field hospital, for example.

However, Finland intends to make it clear to the world that it wants so strongly to fulfill its international responsibilities in Bosnia that it is willing to pass a legal amendment to do so. To allow more time for domestic amendment process, plans for the Bosnian peace implementation may be drawn up so that Finnish troops would arrive later than other Nordic peacekeepers.

Moominmamma joins the Net

The Finnish Foreign Ministry's electronic World Wide Web pages, covering basic information about the country, are now introducing on-line readers to living Finnish artists.

The representative team on the Internet includes such national stars as academician and writer Paavo Haavikko; Tove Jansson, the creator of the lovable Moomintrolls; classical conductor Esa-Pekka Salonen and designer Timo Sarpaneva.

In addition to descriptions in English, Finnish, and Swedish, the Web site entertains visitors with illustrations by Pekka Vuori, a renowned graphic artist and caricaturist.

The address for on-line information about Finland is: <http://www.vn.fi/vn/um/finf.o.html>

Finland to commemorate EU with coin

Finland's Ministry of Finance recently decided to mint a new coin celebrating the nation's membership in the European Union. The commemorative coin is legal tender and worth ten Finnish marks.

The coin, designed by sculptor Pertti Mäkinen, will be released November 28. The Bank of Finland will distribute the new ten-mark piece through its regular channels.



Revontulet

photo: Maija Mård

Folk dance memories

FITCHBURG, MA - Revontulet has chosen the Christmas season to celebrate the 10th anniversary of the selection of its name. In a larger sense, the evening will be a grand celebration of Finnish folk dancing in Fitchburg through the years. The event will be called *Tanhumuistelmia* (Folk Dance Memories).

The party will be held at the Fitchburg Senior Citizens Center, Wallace Ave., on

Saturday, December 2, 1995, from 7:00 - 11:00 p.m.

Everyone who has ever participated in the art of folk dancing, as well as the public, is encouraged to attend. This will be an evening for everyone, including the children. To add to the festive spirit, all are invited to wear their Finnish clothing articles.

The evening will feature public dancing to music by

Hannu and Mark Mäkipuro, delicious traditional Finnish foods, and special surprises appropriate to the occasion.

Tickets are \$15.00 per person, with children 12 and under admitted free of charge, and are available at the Ralvaaja Publishing Company, 147 Elm Street, from members of Revontulet, or by calling 582-7717 or 343-7076.

Revontulet

Finnish independence celebration to feature music of Sibelius, Kokkonen

NEW YORK, NY - "Finland Celebrates" is the title of a concert scheduled for Wednesday, December 6, 7:30 pm, at the Alice Tully Hall, Lincoln Center, on Broadway.

What is being celebrated is Finland's independence day and soprano Karita Mattila of Finland and an ensemble

directed by Harold F. Lewin, president of the local Sibelius Society, will be performing.

The program will feature music by Jean Sibelius and Joonas Kokkonen.

Sibelius's String Quartet in D minor, Op. 56, "Voces intima" will be played by Israel Chorberg, violin, Yevgenia

Strenger, violin, Olivia Koppell, viola and Jessie Levy, violincello.

Mattila, accompanied by Lewin on the piano, will sing the Sibelius songs *Var det en dröm?*, *Våren flyktar hastigt*, and *Svarta rosor*.

Sonata for Violincello and

turn to CELEBRATE page 6

FinnWay

FINNAIR

VACATIONS

AT THE TOP OF THE WORLD

CHRISTMAS WONDERLAND

Spend Christmas in Santa's Lapland home. This is Finland in her winter finery, a land where Christmas traditions are lovingly preserved and passed down: where families come together in joyful celebration with visitors from near and far...and all may discover

anew the meaning of the Feast of Peace.

8 days including airfare from **\$1895¹**

NORTHERN LIGHTS

Snowmobiling, husky safari, skiing and reindeer rides. Our Lapland tour offers hundreds of kilometers of cross country ski trails, downhill slopes and snowmobile safaris. You will also enjoy a reindeer sled drive that will take you to a secluded Lapp cabin for a hot beverage and a soul warming sandwich. And when all the outdoor activities become too much, relax in a traditional Finnish sauna or in a nearby spa with an herb steam bath.

8 days including airfare from **\$1399²**

HELSINKI INTERLUDE & OPTIONAL ADVENTURES

Visit Helsinki and add a trip to Russia or Lapland. Our Helsinki package with three nights at one of the city's finest hotels, the Inter-Continental, is a wonderful mini vacation all by itself. Or extend your trip with intriguing options as diverse as a stay at a pampering spa or a thrilling icebreaker cruise or a trip to St. Petersburg—the home of the Hermitage Museum.

5 days including airfare from **\$599³**

For reservations or more information contact your travel agent or FinnWay:

800-526-4927

FinnWay specializes in travel to Finland and Lapland. If you're ready for a truly different vacation, these tours can make this the most extraordinary Winter of your life.

Mailing Address:
228 East 45 St.
New York, NY 10017
Tel. (212) 818-1198
Fax (212) 818-0585

1-Price varies to \$2275 depending on date of departure. 2-Price varies to \$1699 depending on date of departure. 3-Price varies to \$839 depending on date of departure. Prices per person dbl. occ. Does not include taxes, government, or facility usage fees.

Twin Cities, MN

Finlandia Foundation to host observance of Finnish Independence Day

Finnish Independence Day will be commemorated locally in a program planned by the Twin Cities Chapter of the Finlandia Foundation.

This third annual event, held always on December 6th, will be held at Morgan Avenue Lutheran Church in Minneapolis' historic Finntown district. The program begins at 7 p.m.

Featured speaker this year is David Cooperman, professor of sociology at the University of Minnesota. Prof. Cooperman, who has spent many years working in Nordic sociological studies, will bring the perspective of sociology to this festival commemoration speech, exploring the concept of the Finnish national character in the context of the 78 years of history of the Finnish republic.

Prof. Cooperman will base

his remarks on recent sociological data collected during these recent days as all of Europe redefines national identity in the light of the European Union.

Audience members will find that this commemoration will continue the tradition of creating a bilingual program in both Finnish and English, one which includes a broad variety of examples of Finnish national spirit created by the Finnish culture.

Ameriikan Poijat, Finnish American brass ensemble, will accompany the audience singing of the Finnish national anthem and the Finlandia hymn as well as perform other music from the Finnish music repertoire.

In the candlelight, which always marks Finnish independence commemorations in Finland, students from the

University of Minnesota will recite poetry from Finland's national poetic literature, and other Finnish vocal music will be performed. Pastor Roger Foltz will offer a closing prayer. A coffee table organized by women in the Finnish American Heritage Society will conclude the evening.

This commemoration has, in its short history, become a much appreciated way to bring the entire Finnish American community together with other local friends of Finland to commemorate and honor Finland's nation state and culture.

Finlandia Foundation extends a hearty welcome to all to join this event. Ample parking across the street from the church at 240 Morgan Ave. North is easy to access.

K. Marianne Wargelin
FACA Newsletter

Finnish independence day observance to benefit FinnFest USA '96

MARQUETTE, MI - A representative yet to be named from the Embassy of Finland in Washington, D.C. will be featured on a program on Sunday, December 3, at 1:30 p.m. to mark the 78th year of the independence of the Republic of Finland. The program will be at the W. C. Peterson Auditorium at the Ishpeming High School. It is sponsored by the FinnFest USA '96 organizing committee.

The Embassy representative will speak on Finland's independence and its role in the newly developing European Union. In addition, the program will include music by Ray Adamini and Friends, the Whitewater String Band from Amasa, and the Suzuki violin students of Marilyn Savolainen.

Representatives of the communities which have recently held bake sales to raise funds for FinnFest USA '96 will be

present to be recognized and to formally present the proceeds from their sales.

FinnFest USA '96 souvenir items including sweat shirts, t-shirts, Christmas cards, caps, mugs, posters, and pins will be available for purchase. Coffee and pulla, Finnish coffee bread, will be served during the intermission.

FinnFest USA '96 is a national festival to be held in Marquette next August 7 to 11. Its organizing committee has been working for nearly three years to prepare for the event, organizing awareness and fundraising events such as the forthcoming Independence Day program in the process. This is the third consecutive commemoration for the committee.

Tickets are \$5 and will be sold at the door. Doors open at 12:30 p.m.

The FinnFest USA '96
Committee of the Upper
Peninsula

Send your Holiday Greetings via Raivaaja!

The Holiday season is coming and while you are making your plans and thinking of what gifts to buy don't forget about having your Holiday Greetings published in RAIVAAJA.

It's a great old tradition among RAIVAAJA readers and it has proven to be a popular and handy way to wish your friends and relatives all the best during Christmas and New Year's.

Personal greetings will be published in the December 6 issue. Use the convenient form below. Please have it in the office by November 25 in order for your greeting to be included in the Christmas Special.

Place your Christmas Greetings

in RAIVAAJA
and send Holiday wishes to
friends around the world

\$11.00 greeting

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
(or message of your choice)

Name
Address

\$5.50 greeting

Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle

Name
Address

\$1.50 for name only

\$2.00 name and address

Personal greetings will be published in December 6 issue of RAIVAAJA. Please have your greeting in the office by November 25. Thank you.

Raivaaja, P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600



In Search of Santa

by Kari Keränen
with illustrations by Marjaliisa Pitkäranta

Two little elves, Quick and Nimble, are brought to life by the magic wand of the Snow Queen. As soon as they hear about Santa Claus, they decide to find him. With the help of friendly animals and people whom they meet on their way, they travel around Europe and Africa, visit Japan and North America, and even reach the North Pole. The little elves travel by airplane, magic carpet, camel and the amazing sleigh of the Ice Princess. During their quest they get to know several of Santa's colleagues, including King Wenceslas, La Befana, Rupert, Juletomten and Jack Frost. But not until they arrive in Finnish Lapland do they finally meet the one they have been looking for: the real Santa Claus.

The search for Santa starts on December 1st, and there is a story for each day until Christmas Eve. Along with the adventures of Quick and Nimble, the book tells many intriguing things about Christmas traditions and customs all around the world.

hard cover (8 1/2" X 10 1/2"), 120 pages full color illustrations
Printed in Finland, in the land of Santa Claus

\$14.95

add \$3.00 for postage & handling
(Mass. residents add 7.5% state sales tax)

Order from:
RAIVAAJA
P. O. BOX 600, FITCHBURG MA 01420-0600

Newton, MA

Dr. Kauppila to speak on low-back pain

Dr. Leena Kauppila of Finland will be giving a talk titled "Low-back pain; prevention and treatment" at the Scandinavian Library and Information Center, 206 Waltham St., on Tuesday, Nov. 28, at 7:30 p.m.

Dr. Kauppila, M.D., Ph.D., will talk about her research concerning the anatomy and vascular supply of the spine. As a physiatrist (a specialist who treats patients with physical disabilities and chronic, disabling illnesses) she has experience with non-operative treatment of back disorders.

Dr. Kauppila is a visiting scientist in orthopedic surgery at Harvard Medical School and project director at the arthritis center of Boston University. This past March her Ph.D. thesis book "Lumbar artery disease" was published in Finland.

This event is sponsored by the Nordic Network Inc. For reservations, call 617-965-0621. The event is open to the public with Nordic Network members receiving a discount on the admission price.

CELEBRATE

from page 5

Piano by Joonas Kokkonen will be played by Levy and Lewin.

The concert will be opened with a welcoming address by Consul General of Finland Maija Lähteenmäki.

Tickets for this concert are free but can only be obtained at the Alice Tully Box Office, 1941 Broadway. The supply is limited and the box office reports only a few remain.

The concert is presented under the auspices of the Consulate General of Finland and the Sibelius Society.

141

new annual
subscriptions
in
RAIVAAJA's
90th anniversary
drive.

MORE ARE NEEDED TO
REACH THE GOAL!

Have you sent in
a new subscription
yet?

Letter to the editor

To the editor,

It was with great interest and fond memories that I read Oiva Anderson's article on New Ipswich, New Hampshire in the November 1, 1995, issue of the RAIVAAJA.

My family had friends who lived on Taylor Road. We spent several weeks there during the summer and also time there during winter.

My first trip to New Ipswich was the summer of 1942. I was three months old. (Obviously this was one of my favorite places to visit.)

I have many wonderful memories that I would like to put on paper and send to Oiva. It has been too long since I have been there and Oiva's article has rekindled my desire to return.

Our friends are no longer in New Ipswich but I must take a ride around town and relive the past if only for a day.

Thank you Oiva.

Sincerely,
Mrs. Joan Otto
Braintree, MA

KETCHIKAN

from page 7

ning artist, helicopter pilot, marine pilot, barber, banker, journalist, classic car tour operator.

All Finns are welcome to attend FinnFun! This year's party will be held December 3rd at 3820 Branof Avenue in Ketchikan. A Finnish windsock will be flying at the door.

Holiday Fair

Sat. December 2, 1995
9 a.m. - 2 p.m.

Kaleva Koti
107 Mechanic St.
Fitchburg, MA

Pannukakku, beef stew
crafts, rummage
flea market
baked goods,
Finnish coffee bread
Sponsored by Knights &
Ladies of Kaleva

Elm Street Steam Rooms
"A TRADITIONAL FINNISH STEAM SAUNA"
348 Elm St., Fitchburg, MA
(508) 345-7305



Hours:
Wed. 4-10
Th. 4-10
Fri. 3-10
Sat. 12-10
Sun. 8-9
RUSS DAVIS, PROP.

IOWA CITY, IA - Finnish writer Jukka Koskelainen is spending this fall as a writer-in-residence in the International Writing Program (IWP) at the University of Iowa. The IWP, a unique, 28-year-old program, organizes a group of established writers from all parts of the world each fall at the University of Iowa (UI).

Koskelainen was born in Helsinki in 1961. He is a critic for Finland's largest daily, *Helsingin Sanomat*, and he

Finnish writer in residence at University of Iowa

has translated the works of writers including Octavio Paz and Paul Celan. He founded a Finnish literary society called the Living Poet's Club that works in tandem with Finland's largest publisher to promote readings throughout the country. The Living Poet's Club has sponsored readings

by Joseph Brodsky and Seamus Heaney.

The IWP, founded in 1967, was the first international writers' residency at a university. Participants become part of the vivacious literary community at the UI, which is the home of the Iowa Writers' Workshop, the Iowa

Playwrights Workshop and the Iowa Translation Workshop. The IWP is the primary contact through which foreign writers know the United States, and it becomes the source of first American publication for many of the writers.

Thirty-five writers from 32 countries are participating in this year's IWP. They will remain at the UI through Nov. 27.

Paula Melton
University of Iowa

Kalenteri

ALASKA

Dec. 3 - FinnFun Party, 4 pm, home of Lois Laakso Munch, 3820 Branof Ave, Ketchikan. All Finns & significant others are welcome.

CALIFORNIA

Dec. 2 - Bake Sale & Joulu Puuro, 10 am, Kaleva Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Sponsored by FAHA Ladies.

Dec. 3 - Finland's Independence Day Celebration, 2 pm, Kaleva Brotherhood Hall, Berkeley.

Dec. 9 - *Pikkujoulu* family Christmas party, 2 pm, FAHA, Sonoma. Pot luck dinner, gift exchange. To order Christmas stocking for children: 415-824-6290.

Dec. 10 - Children's Christmas Party, 2 pm, Brotherhood Hall, Berkeley. Sponsored by Kaleva Brotherhood.

CONNECTICUT

Nov. 18 - Yard Sale, 9 am-2 pm, Finnish Hall, Canterbury. Tables available. For reservations: 860-546-9055.

Dec. 1 - Finnish American Heritage Society monthly meeting & *Pikkujoulu* celebration, 6 pm, Finnish Hall, Canterbury. Potluck dinner, gift exchange, silent auction.

Dec. 3 - Finnish Independence Day program, 1 pm, Finnish Hall, Canterbury. Speaker: Aapo Pöhlö, deputy chief of mission, Finnish Embassy, Washington, DC. Sponsored by FAHS.

Dec. 4 - Aura Seura membership meeting, 7 pm, Aura Hall, Voluntown.

Dec. 10 - Christmas Program, 2 pm, Aura Hall, Voluntown.

FLORIDA

Dec. 3 - Finnish Independence Day program & lunch, 3 pm, Finnish-American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey.

Dec. 6 - Finnish-American Club membership meeting & pot luck, 3 pm, Finnish-American Club, New Port Richey.

Dec. 9 - Christmas Dance, 8-11 pm, Finnish-American Club, New Port Richey. Music by Don Toles.

Dec. 17 - Puuro Juhla & Christmas Program, 3 pm, Finnish-American Club, New Port Richey. Advance tickets required: 849-6349; 848-0622; 942-3916.

Dec. 30 - New Year's Dinner Dance, Finnish-American Club, New Port Richey. Music by Bill Russell orchestra. Advance tickets required; see numbers above.

MAINE

Nov. 18 - Dance, 7:30 pm, Watts Hall, Thomaston. Music by Veikko Honkala, accordionist. Sponsored by Finn-Am Society.

Nov. 19 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris. Program: Honoring Our Veterans.

Nov. 21 - Finn-Am Society meeting, 7 pm, Masonic Hall, Warren. Speaker: Artist Marlene Ekola-Gerberick.

MASSACHUSETTS

Nov. 15 - Finnish American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, W. Barnstable Community Building, Rt 149, West Barnstable.

Nov. 18 - Unification meeting, 10 am, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg. Sponsored by FACS.

- Finnish Independence Dinner Dance, Westminster Country Club, Ellis Rd, Westminster. Advance sale tickets only: deadline Nov 12. Sponsored by Finnish Memorial Foundation.

- Italian night dinner dance, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Music by Nils Lundin. Reservations: 617-337-1809.

Nov. 21 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm Street Church, 264 Elm St, Fitchburg.

Nov. 25 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS.

- Holiday Dinner Dance, Maironis Park, Shrewsbury. Dancing to Elliot Lockwood. Sponsored by FACR.

Nov. 28 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm Street Church, Fitchburg.

Dec. 2 - Holiday Fair, 9 am-1 pm, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg. *Pannukakku*, beef stew, crafts, rummage, flea market, baked goods, Finnish coffee bread. Sponsored by Knights & Ladies of Kaleva.

Tanhumuistelmia (Folk Dance Memories), 7-11 pm, Senior Citizen Center, Wallace Ave, Fitchburg. Music by Hannu & Mark Mäkipuro. Finnish foods. Sponsored by *Revontulet*.

MASSACHUSETTS

Dec. 3 - Finland's Independence Day celebration, 2 pm, Fort Pond, Kaleva Road, Littleton. Sponsored by Kalevaiset Civic Assoc.

- Finlandia Foundation-Boston Christmas meeting, St. Paul's Lutheran Church, 929 Concord Tpk, Arlington.

Dec. 8 - *Kauneimmat joululaulut* (Finnish Christmas songs), 7:30 pm, Lutheran Church of Savior, Rte 62 (near Concord border), Bedford. For more info: Arja, 617-280-3735.

Dec. 10 - Fitchburg Ladies of Kaleva Christmas Party, 12 noon, Old Mill Restaurant, Westminster. For reservations: 582-6178 or 537-1155.

MICHIGAN

Dec. 2 - Scandinavian Holiday, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills. Social hour, 6 pm; smorgasbord 7:30. Reservations: 810-478-6939. Sponsored by FCA.

Dec. 3 - Finnish Independence Day program, 1:30 pm, W. C. Peterson Auditorium, Ishpeming High School, Ishpeming. Sponsored by FinnFest USA '96.

- Finland's Independence observance, 3 pm, Cultural Center, Finnish Center, Farmington Hills. Sponsored by Finnish-American Historical Society.

Dec. 9 - Children's Christmas Party, 2-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Sponsored by New Generation.

- *Pikku Joulu* Celebration, 2 pm, Marne United Methodist Church, Marne. Sponsored by Finnish American Society of West Central Michigan.

Dec. 16 - Finnish American Singers concert, 3 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

Dec. 31 - New Year's Eve Celebration, Finnish Center, Farmington Hills. Dinner dance. Music by Art Wyse Band. Reservations: 810-478-6939.

Aug. 7-11 - FinnFest USA '96, Marquette. For more info, write: FinnFest USA '96, 121 N Front St, Marquette MI 49855; call 800-906-FINN (or 906-222-FINN - toll free UP); e mail: finnfest@nmu.edu.

MINNESOTA

Nov. 17 - Finnish American Cultural Activities monthly meeting, 7:30 pm, International Institute, 1694 Como Ave, St. Paul. Program: Antarctica Adventure with Marian Eliason.

Dec. 9 - Finnish Christmas Buffet *Pikku Joulu*, International Institute, St. Paul. Catering by Soile Anderson. Tori. Reservations by Dec. 6. For more info: 777-7662. Sponsored by FACA.

NEW YORK

Dec. 3 - Finnish Independence Celebration, 2 pm, Park Ave Methodist Church, 106 East 86th St at Park Ave, New York. Guest speaker: Wilhelm Breitenstein, Finnish ambassador to the UN.

Dec. 6 - 'Finland Celebrates,' 7:30 pm, Alice Tully Hall, Lincoln Center, 65th Street & Broadway, New York. Featuring soprano Karita Mattila and an ensemble directed by Harold Lewin. Free admission; tickets available while they last from Alice Tully box office, 1941 Broadway. Sponsored by Consulate General of Finland & Sibelius Society.

Dec. 8 - Christmas Party for the whole family, 8 pm, 6th floor, Central Presbyterian Church, 593 Park Ave, New York. Christmas carols & cheer.

Jan. 26-28 - Winter Weekend, Williams Lake Hotel & Resort, Rosendale. Reservation info: 914-793-7424. Sponsored by Finlandia Foundation New York Metro.

OREGON

Dec. 14 - Finnish-American Historical Society of the West membership meeting, 7:30 pm, Portland Pentecostal Church, 6225 N. E. Stanton, Portland. Their annual (double-anniversary) potluck begins at 6:30 pm.

TEXAS

Nov. 16 - Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas. Speaker: Jaakko Barsk of the Finland Trade Center, Houston.

Dec. 9 - *Joulujuhla*, Walnut Hill Lutheran Church, 3202 Royal Lane, Dallas. Reservations by Nov. 30; for more info: 817-788-9470. Sponsored by Finnish Language School of North Texas.

WASHINGTON

Dec. 2 - *Itsenäisyysjuhla* - Finnish Independence Day Dinner & Dance, Mountaineers Club, 300 Third Ave W, Seattle. Reservations by Nov. 15: 489-5067 or 644-2413. Sponsored by Finlandia Foundation Seattle Chapter.

Events subject to change without notice



Paluumuuttajat Malla ja Kurt Andersson Nico ja Sharley kotineen.

Kuva: Maila Andersson

Me paluumuuttajat

MAILA ANDERSSON
ESPOO - ÄVENSOR, SUOMI

Terveiset lehden lukijoille täältä kauniista, tälläkin hetkellä kauniista, ja aurinkoisesta Suomesta. Pakkasta on 10 celsius-astetta ja taivas niin sininen, että silmiä häikäisee.

Pihlajat ovat punaisenaan marjoista, eikä yhtään lehteä ole niissä.

Paluumuutto sujui kaikinpuolin hyvin. Kesä oli hyvin lämmin ja syksykin. Nyt vasta on tarvinnut turvautua Floridasta ostettuihin untuva-asusteisiin.

Parin viikon sisällä piti muistaa tehdä muuttolmoitus muuten olisi tullut tuntuvat sakot. Myös tv-lupamaksu ja kotiravero piti heti suorittaa. Näitä maksujahan ei ole siellä USA:ssa.

1994 kesäkuussa on tullut 22 prosentin vero kakkkeen, ruokaostoksiin, puhelin- ja useisiin muihinkin laskuihin. On nyt pieni toivo saada se alenemaan jonkun verran.

Meille oli yllätys myös se, että ulkomailalla asumisemme vuoksi eläkkeitämme oli pienennetty. Tämä laki oli tullut voimaan vuoden 1994 alusta. Saavutettuja etuja ei pitäisi menettää. Tätä mieltä on myös Euroopan yhteisö. Valitin asiastamme verotoimistoomme, mutta ei sieltä tullut edes vastausta. Menen kyllä vielä kysymään paikanpäälle.

Suurimman osan aikaamme olemme olleet kesäpaikasamme Turun saaristossa. Sinne on pitkä matka. Ensin autoilla Nauvoon. Yhden ison autolauttamatkan joudumme siinä välillä kestämään. Lautalle mahtuu yli viisikymmentä autoa. Nauvosta on vielä kahden tunnin laivamatka tie- ja vesirakennushallituksen yhteisluksella.

Kesällä on tungosta lautoilla ja valtavat autojonot. Me eläkeläiset voimme kulkea hiljaisina päivinä, siten väl-

tämme jonotuksen.

Talviaikana yhteysalusta käyttävät etupässä koululaiset. Vakituksille asukkaille matkat ovat ilmaiset.

Pari kertaa viikossa alus vierasasukkaat kauppaostoksille. Ostokset voi myös suorittaa puhelimitse ja kauppias toimittaa ostokset laivaan, joka tuo ne kotisatamaan ilman korvausta. Kaikki ostot ovat olleet ensiluokkaisia. Nauvossa on kaikki tarvittavat liikkeet.

Siellä on myös hyvin varustettu vierassatama kesäaikaan veneliville. Siellä on mahdollista saunaa, pestä pyykkinsä ja koko ranta on täynnä pikkumyymälöitä. Siellä savustetut kalat ovat parasta herkkua.

Tähän lopuksi kerron jännittävästä marjamatkasta.

Yhtäkkiä seisoin vastatusten suuren uroshirven kanssa. Pelästyin niin, että jähmetyin paikoilleni. Siinä me tuijotimme toistamme silmiin. En pystynyt liikahtamaan. Sitten hirvi peruutti taaksepäin, kääntyi ja lönnkytti tiensä.

Myöhemmin kuulin radiosta luontoruudusta neuvon: jos joudutte vastatusten villieläimen kanssa, niin koettakaa saada eläimeen katsekontakti ja perääntyäkää rauhallisesti paikaltanne.

Mistä muuten tuo hirvi mahtoi tietää juuri oikean käyttäytymisen tavatessaan ihmisen? Minä seisoin vielä pitkään paikallaan.

Eräs metsämies sanoi, että hirven kanssa pitää olla varovainen, sillä se pyrkii kääntymään ja potkaisemaan ja parasta on yrittää hypätä pois ja nopeasti.

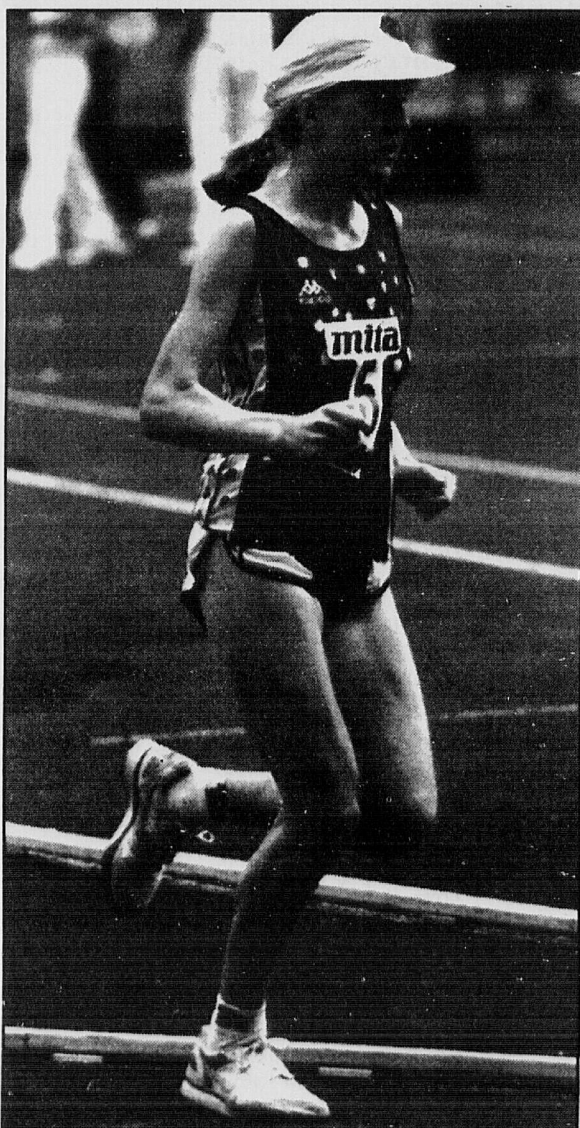
Olipa minulla hyvä tuuri kun ei ikinäkään käynyt. Tästä lähtien silmäillen ympäristöä tarkemmin.

Pellollamme näkyy lähes päivittäin valkohäntäpeuroja. Kasvimaat pitää saaristossa

olla aidatut, sillä ne syövät kasvimaat putipuhtaaksi. Ne ovat niin kauniita eläimiä, että niille paljon antaa anteeksikin.

Nyt on juuri hirven ja peuran metsästysaika ja minä melkein itken kun kuulen laukauksen. Mutta pakkohan niitä on harventaa, koska niitä on niin runsaasti.

IKÄ...
jatkoa sivulta 3



Ritva Lemettisellä on takanaan uransa paras kausi. Vaasalainen on yksi Atlantan olympialiskojen mitallisuuksista.



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Marrask. 9. 1995

Tällä kuluneella viikolla on saatu taas nauttia upeista esityksistä, joita hyvät ystävämme vuoden takaa ovat käyneet täällä esittämässä. Hanuritaiteilija Osvi Niemi ja Erkki Planting antoivat upean näytteen taidoistaan ja saivat asukkaiden runsaat ablodit.

Toinen vieralle ystäväpari oli Henry Foster, viulu, ja Janet Kivi, piano. He esittivät myös herkkää ja kaunista kuultavaa.

Perjantaina oli vielä harmonikkataiteilija David Nelsson vuorossa, eikä sovi unohtaa meidän Charlestakaan, hän esiintyi maanantaina ja torstaina.

Kaikki rakkaat ystävämme, toivomme teidän saapuvan toistekin ja tahdomme kiittää sydämestämme teitä käynistänne täällä.

Kellaklipailu, bingo ja ostomatkat kuuluivat kuluneen viikon ohjelmaan. Lämmin kiitos Helping Hands -ryhmälle myös.

Huomi!

Kotikirkon edustajat järjestävät Kahviaiset Annan Majalla ensi lauantaina 18. pv klo 12. Ohjelma alkaa klo 1 ip. Tervetuloa suurin joukoin

mukaan. Tulot tulevat kotimme hyväksi.

Lepokotiterveisin
Elina Kuronen

Finnish-American Club

6016 Delaware Ave.
New Port Richey, FL 34653

Jouluk. 3. Itsenäisyyspäivän ohjelma ja lounas klo 3:00 ip.

Jouluk. 6. jäsenkokous ja pot luck klo 3:00 ip.

Jouluk. 9. Joulutanssit klo 8-11 ill. Musiikista huolehtii Don Toles.

Jouluk. 17. Puurojuhla ja jouluohjelma klo 3 ip. Liput \$3.00, tulee ostaa etukäteen.

Jouluk. 30. Uudenvuoden illallistanssit. Bill Russellin orkesteri. Liput \$8.00, tulee ostaa etukäteen.

Lipputilaukset numeroista 849-6349, 848-0622 ja 942-3916.

Bingo tiistai-iltaisoin klo 6. Penni-Bingo torstai-iltaisoin klo 6-8:30.

Suomalainen kuoro torstai-iltaisoin klo 12:30-1:30 ip.

Skandinaaviset tanssijat torstai-iltaisoin klo 10-12 aam.

Käsityöpäivät ensimmäisenä ja kolmantena torstaina klo 10-12 aam.

toisen kanssa."

Marraskuun Lemettinen pitää lepokautena. Joulukuun alussa hän matkaa vuoristoleirille New Mexicoon 35 päiväksi. Matka jatkuu kahdeksi viikoksi Japaniin, jossa hän juoksee Osakan maratonin tammikuussa.

"Tarkoituksena on kokeilla sitä, miten kilpailu sujuu vuoristoleirin jälkeen. Jos kokemukset ovat hyviä, lähdän vuoristoleirille ennen Atlantaa, suunnittelee Lasse Mikkelssonin valmennuksessa oleva Lemettinen.

Atlantan olosuhteet eivät mahdolliset

Göteborgin maratonin viides sija oli Lemettiselle tuoreeltaan pettymys. Nyt hän ajattelee asiaa hieman toisin.

"Lähdin hakemaan mitaleita, sikäli se oli pettymys. Mikään ei mennyt kuin kuitenkään pieleen ja edelläni oli kovia juoksijoita. En tiedä voiko siihen suoritukseen olla lopulta kovin pettynyt."

Atlantassa Lemettinen kuuluu kisan suosikkien joukkoon.

"Atlantan olosuhteista on puhuttu paljon, mutta omasta mielestäni ne eivät ole sen kummempia kuin esimerkiksi Barcelonassa", sanoo elokuussa paikan päällä käynyt Lemettinen.

Teijo Piilonen
(Demari)

Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui marraskuun 7 päivä klo 2 iltapäivällä Elm St. Lähetyskirjon seurakuntasalissa, 264 Elm Street.

Puheenjohtaja Anton Nopanen avasi kokouksen lausumalla kaikki tervetulleiksi. Laulettiin "America" ja "Maamme" laulut. Neima Johnson säesti kaikki laulut. Sen jälkeen sihteeri Irene Vilakari luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin.

Vieras joukossamme oli seitsemänvuotinen Evan Schultz, Alli Kamilan tyttären poika.

Lahjoituksia kahvipöytään tekivät seuraavat: Irja Alitalo,

Miriam Orava, Taimi Olkkola, Anton Nopanen, Helvi Misslin, Elsie Desjardin, Helen Heimo, Kaija Pesonen, Ethel Anttonen, Kaarina Mäki, Rauli Cote, Tyne Sälö ja Anna Niemi.

Syntymäpäiväänsä tällä viikolla viettää Ilmi Leppänen.

Veikko Peltola sanoi käyneensä katsomassa Mrs. Lassilaa ja Mr. William Pajusta. Pajunen toivoi vielä joskus pääsevänsä tänne kerhon kokoukseen.

Rahastonhoitaja Miriam Orava luki lokakuun rahareportin, mikä hyväksyttiin.

Anton Nopanen aloitti ohjelman soittamalla kaunista musiikkia nauhalta. Sitten Kaija Pesonen esitteli seuraavan ohjelman: Rauli Cote luki mielenkiintoisen runon, "Yhdeksäs Aalto" taitavalla tavallaan.

Ahti Lahtinen puhui kokouksesta, mikä tapahtui hänelle ja Rachel Leppäselle, kun he olivat aamukävelyllä. Pick-up trolki ajoi joka aamu heidän ohitseen, ja Ahti vähän epäili miehen tarkoitusta. Yhtenä aamuna mies pysähtyi, ja sanoi että hän oli kirjoittanut runon Ahtista ja Rachelista ja heidän aamukävelystään.

Hän antoi runon Ahtille, ja sanoi antavansa runon myös nuorelle parille häälahjaksi.

Sitten Rachel Leppänen luki runon, minkä tuntematon mies oli kirjoittanut heistä. Tämä oli todella eri kokemus!

Irene Vilakari sitten lauloi kaksi kaunista laulua, "Rakastan sinua elämä" ja "Oi, niitä aikoja". Neima Johnson säesti.

Armas Kaukoranta sitten lauloi "Pieni polku" ja "Irja" komealla baritonin äänellä.

Anton Nopanen sitten lauloi myös miehekkäällä äänellä, "Minä olen härmän Kankaanpäästä", ja yhdessä laulettiin "Tammerkosken sillalla". Anton Nopanen vielä soitti nauhalta Paavo Korhosen lausuntaa.

Siirryttiin sitten nauttimaan kahvipöydän antimistä.

Mildred Heino

Kirkkouutisia

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntai-aamua asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Kiitospäiväjuhla Elm St. Lähetyskirjossa marrask. 19. päivänä klo 2:00 ip. kahvitarjoilu seuraa Saara-Liisa Kiven muistojuhlan merkissä.

Rukoukset jatkuvat entiseen tapaan kodeissa.

Kutsumme teitä mukaamme myös kotirukoukokouksiin.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntai-ina klo 9:30 aamulla. Pastori Philip Meher saarnaa. Pikku-lapsille järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Lauantai-iltaisin klo 6-7 kirkko on avoinna rukousta ja mietiskelyä varten.

Messiah Lutheran srk.

Keskiviikkona, marrask. 15. p:nä klo 7:00 ill. aikuisten kuoroharjoitus. Klo 8:00 laulu- ja rukoushetki. Kaikki ovat tervetulleita!

Lauantaina, marrask. 18. p:nä klo 5:30 ill. miesten kuoroharjoitus.

Sunnuntaina, marrask. 19. p:nä klo 9:15 aam. pyhäkoulu, aikuisten ja korkeakoulu-isten raamattutunnit. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus. Virkailijointien kokous jumalanpalveluksen jälkeen. Klo 3:00 iltap. Suomenkielisen Naisliiton kokous. Tarjoilu yhteinen.

Huom! Kiitospäivän ilta-jumalanpalvelus marrask. 23. p:nä klo 7:30 ill.



Donald Linnuksen isä Raymond Linnus ja Westminsterin koordinaattori Wayne Walker sillan nimikylttiä paljastamassa.

Silta nimetty muistuttamaan nuoresta sotilaasta

WESTMINSTER, MA - Aamun nipistävästä pakkasesta piittaamatta runsas joukko sukulaisia, ystäviä, kunnan ja valtion sekä paikallisten veteraanijärjestöjen edustajia osallistui perjantaiseen seremoniaan, missä Phillips Brook puron yllä kulkeva Potato Hill silta nimettiin "Donald W. Linnus Memorial" sillaksi.

Westminsterissä syntynyt ja kasvanut Donald Linnus oli vain 18-vuotias kuollessaan hukkumisonnettomuuden seurauksena huhtikuun 27, 1980 palvellessaan U.S. merijalkaväkijoukoissa Okinawan saarella Japanissa.

"Tämä joki on ollut olennainen osa perheemme elämää monien sukupolvien ajan", sanoi seremoniassa puhunut William Linnus. Nyt vihitty silta on pysyvä muisto tänne Donaldia kaipaamaan jääneille, hän lisäsi.

Silta vihittiin veteraanien muistopäivänä, mikä oli samalla myös merijalkaväen perustamisen 220-vuotispäivä. William Linnus sanoi

veljensä olleen todella ylpeä siitä, että hän sai palvella merijalkaväkijoukoissa.

Linnus kertoi kuulijajoukole Donaldin olleen intohimoinen kalamiehen, joka "kävi kalassa Phillips Brookissa ennen kouluun menoa, koulusta tultuaan ja joskus myös koulutuntien aikana".

Puron ylittävän kaksikaistaisen sillan rakennustyöt saatiin päätökseen aikaisemmin tänä vuonna.

Donald Linnuksen vanhemmat Raymond ja Eleanor Linnus paljastivat kummallakin puolella siltaa olevat nimi-

kyltit.

Seremonian juontajana toiminut Westminsterin kunnan koordinaattori Wayne Walker kertoi kunnanvaltuuston pyytäneen paikallisia asukkaita useita kuukausia sitten tekemään ehdotuksia sillan nimeämiseksi. Hän sanoi Linnuksen nimen olleen ehdoton suosikki.

Valtion edustaja Robert Hawke (R-Gardner) piti siltaa

jatkuu sivulla 10

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

CHOICE
INSURANCE AGENCY, INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Tel. 508-343-4853

Eino E. Niinimäki
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

• Our own service department to our customers
• New customers always welcome
• Our third generation
CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

NORTH
END

SUBARU
MAZDA
ISUZU
SUZUKI

SUBARU • MAZDA
Rte. 13, Lunenburg, MA
(508) 582-4911

ISUZU • SUZUKI
525 John Fitch Highway
Fitchburg, MA
(508) 345-2508

TERVETULOA YSTÄVÄT
ALICE & EUGENE HEIKKILA



SILTA . . .
jatkoa sivulta 9

sopivana muistomerkkinä.
"Silta yhdistää yhteisöä", hän totesi. Silta on paras mahdollinen muistomerkki Donaldille, jonka lapsuusvuosiin se kuului niin oleellisesti.
Senaattori Robert Wetmore (D-Barre) halusi muistuttaa kuulijoita vaaroista, joita sotapalvelukseen osallistuvat joutuvat kohtaamaan päivittäin.

Hän ylisti myös Westminsteriä hienosta ohjelmasta, mikä antaa asukkaille mahdollisuuden osallistua paikallisten siltojen nimeämiseen.

Westminsterin kunnanvaltuutettu George Lane ja pastori Donald Richter puhuivat myös tilaisuudessa.

Seremoniaa seurasi kahvitarjoilu Raymond ja Eleanor Linnuksen läheisen Bean Porridge Hillin varrella sijaitsevassa kodissa.



U.S. merijalkaväen sotilas Donald W. Linnus.

Kommentoidessaan vihkimistilaisuudesta Linnukset ilmaisivat mielihyvää siitä, että Donaldilla on nyt pysyvä muistomerkki kotiseutunsa läheisyydessä.

"Onneksi seremonia ei ollut pidempi", Raymond Linnus totesi lisäten, että muuten hän olisi tarvinnut kokonaisen pyyheliinan kyynelten kuivaamiseksi.

Uutta tietoa astman perinnöllisyydestä

Geenitutkimuksen tulokset viittaavat siihen, että on olemassa kahdenlaista astmaa. Astma voi johtua perinnöllisistä syistä, mutta myös ympäristötekijät voivat olla aiheuttajina.

Lääketiede ei ole vielä pystynyt selvittämään lopullisesti astman aiheuttajaa. Geenitutkimus pyrkii nyt paikantamaan sen kromosomin, jossa astmaattisuutta aiheuttava perintötekijä sijaitsee. Perinnöllisen astman ja ympäristötekijöiden aiheuttaman ast-

man oireet ja hoito ovat samanlaisia. Taudin alkuperän tutkimus on silti tarpeen, jotta voidaan edetä oireiden hoitamisesta itse taudin hoitamiseen.

Professori Lauri A. Laitisen johtama tutkimusryhmä Helsingin yliopistollisessa keskussairaalassa on tutkinut astman periytyvyyttä mm. vertailemalla kaksosia ja heidän vanhempiaan. Toisen laajan tutkimuksen kohteena ovat olleet supealta alueelta Kajaanin itäpuolelta valitut astmapotilaat.

Teattereille ja orkestereille lisää rahaa

Ensi vuonna teatterien ja orkesterien valtionosuuksiin käytetään Suomessa 209 miljoonaa markkaa. Määrä on 9 miljoonaa enemmän kuin tänä vuonna, päätti opetusministeriö teatterien ja orkesterien vuoden 1996 valtionosuuksista.

Uuteen yhtenäiseen 37 prosentin valtionosuuteen siirtyminen muuttaa teatterien ja orkesterien saamien valtiontukien määrää. Uudistuksen voittajia ovat Etelä-Suomen suurissa kaupungeissa toimivat teatterit ja orkesterit, jolle on tähän asti maksettu alhaisemman prosentin mukaisia valtionosuutta.

Inkerin evankelisluterilaisen kirkon piispan viesti

Pietarissa 15.9.1995

Tervehdän Teitä, veljiä ja sisaria Amerikan mantereella yhteisessä uskossamme, joka ANTAA MEILLE VOIMIA JA ILOA ELÄÄ KRISTITTYYNÄ:

Tämän vuosikymmenen suurten poliittisten muistutusten johdosta maailmankartta on jouduttu piirtämään uudelleen, erityisesti entisen Neuvostoliiton jälkeen. Venäjällä toimii nykyisin kaksi luterilaista kirkkoa, toinen entinen saksalainen ev.lut. kirkko, toinen Inkerin ev. lut. kirkko.

Iloitsemme, että yhteydet USA:n ja Kanadan luterilaisiin kirkkoihin ovat syntyneet nopeasti. Siinä rovasti Pentti Murrin aktiivinen toiminta on ollut ratkaisevan tärkeä.

Inkerin luterilaisen kirkon elpyminen vuosikymmeniä kestäneen ateistisen kauden jälkeen on ollut kevätaikaa. Tosin vaikeudet ovat olleet suuret, ei ainoastaan taloudellisesti vaan myös ihmisissä, jotka ovat kasvaneet kommunistisen yhteiskunnan puristuksessa. Mutta kokonaisuutena ottaen olemme päässeet ilahduttavasti eteenpäin.

Viimeisin ilonaiheemme on koulutuskeskuksen valmistuminen elokuussa. Voimme entistä määrätietoisemmin kouluttaa kansallisia työntekijöitä. Mahdollisuuksia avautuu eteemme paljon maailman suurimmalla lähetyskentällä, 11 aikavyöhykkeen alueella Itämereltä Tyynelle valtamerelle.

Meitä kirkon vastuunkantajia rohkaisevat teidän rukouksenne, yhteydenpito ja taloudellinen tukenne. Kun meitä tuetaan, teemme kaiken voittavamme, jotta Hyvä sanoma Vapahtajastamme Jeesuksesta Kristuksesta

saavuttaa mahdollisimman monet eri kansoihin kuuluvat ihmiset Venäjällä. Meille on avautunut ei ainoastaan ovi hedelmälliseen työhön vaan kokonainen seinä on kaatunut, ja näköalat ovat huikeat.

Tervehdän Teitä, veljet ja sisaret, virren 448 sanolla:

"Toistemme kuormaa kannamme. Todistus yhteinen kuuluuttaa kaikkeen maailmaan kiitosta Kristuksen."

Leino Hassinen

Tämä piispa Hassisen tervehdys kuultiin lokakuun 8. päivänä Lutheran Church of the Cross kirkossa 1744 University Ave., Berkeley, California, rovasti Pentti Murrin lukemana ja pastori Jorma Pesosen kääntämänä.

Lusto vuoden metsäteko

Suomen metsämuseo ja metsätietokeskus Lusto on saanut ensimmäisen Vuoden metsäteko -palkinnon. Suomen Metsänhoitojäljittön myöntämä palkinto luovutettiin Luston johtajalle **Markku Rauhalahdelle** Punkaharjulla kuun alussa. Lusto kiitettiin mm. Suomen metsätalouden ja metsiin liittyvän kulttuurin ansiokkaana esittelijänä.

Vuoden metsäteko -palkinto jaettiin nyt ensimmäisen kerran. Sen tarkoituksena on palkita vuosittain ennakkoluuloton, uutta luova teko tai idea, jolla on edistetty metsätaloutta.

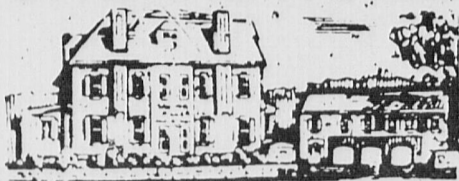
Palkinto koostuu juvalaisen taitelijaparikunnan **Marita ja Voitto Rahkosen** puutalusta ja 10,000 markan rahapalkinnosta.

Lusto aloitti toimintansa Punkaharjulla kesäkuussa 1994. Taustaorganisaationa toimii Suomen Metsämuseo-säätiö.

Smith Funeral Home, Inc.
Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 508-632-0377

**Newton-Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO**
Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG
Howard J. Miller, Director Phone All Branches 345-6778

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(508) 342-3635

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(508) 827-5700

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault Ina A. Davison
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY Hopewell Junction, NY Fishkill, NY
452-1680 221-9234 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 203-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 203-564-2147

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home
Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home
Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors



Scott Deware Matthew Hannel
(617) 472-1137

Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

JOHN A. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 508-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

May

Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja
ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

Suomen uutisia

Hägglund tyytyväinen
valmiusjoukkopäätökseen

Suomen puolustusvoimain komentaja kenraali Gustav Hägglund on tyytyväinen eduskunnan päätökseen näyttää vihreää valoa valmiusjoukon perustamiselle. Hänelle oli kuitenkin yllätys, että asiasta tuli niinkin suuri kiistanaihe.

Hägglund sanoi 137. maanpuolustuskurssin viimeviikkoina avajaisissa Helsingissä, että valmiusjoukon perustaminen parantaa puolustusvoimien kykyä toimia yhdessä muiden maiden asevoimien kanssa. Sitä tarvitaan jo nykyisissä rauhanturvatehtävissä.

Hägglundin mielestä tällainen kyky tai yhteensopiavuus on tärkeämpiä tavoitteita puolustusvoimien lähivuosien kehityksessä. Yhteensopiavuudessa on hänen mukaansa kyse ennen muuta yhteisestä kielestä, ei niinkään aseiden ja taisteluvälineiden samankaltaistamisesta.

Hägglund korosti, että valmiusjoukon perustaminen ei ole merkki Suomen aiheetta liittyä Natoon. Hägglundin



Kenraali Gustav Hägglund

mielestä Natoon liittyminen ei lisäisi Suomen turvallisuutta.

"Vallitsevissa oloissa en näe Natoon liittymistä Suomen turvallisuutta lisäävänä vaihtoehtona. Suomen Nato-jäsenyys muuttaisi oleellisesti tilannetta koko Pohjolassa ja tekisi pahimmillaan alueestamme uuden sotilaallisen vastakkainasettelun etulinjan", hän sanoi.

Hägglund muistutti, että uudistuva tentikka muuttaa Suomen puolustuksen materiaalisia tarpeita. Suomessa ei hänen mielestään ole enää tarkoituksenmukaista investoida massaan vaan laatuun.

Suomi haluaa osallistua
Naton Bosnian joukkoihin

Suomi yrittää ehtiä mukaan toteuttamaan Bosnian rauhansopimusta läntisen puo-

lustusliiton Naton johdolla. Suomen on tarkoitus olla mukana pohjoismaisessa pataljoonassa.

Venäjälle
aseita
Suomesta

Venäjän hallitus on viimein hyväksynyt miljardin markan asekaupan Suomen kanssa.

"Nyt puolustusministeriö ryhtyy neuvottelemaan tavara-toimituksista", sanoo Suomen ja Venäjän talouskomission Suomen puuhenjohtaja, ministeri Ole Norrback (r). Hänen mukansa vielä on jäljellä ongelma siitä, miten Venäjä hoitaa maksut Suomeen tavaraa toimittaville venäläisyrityksille.

"Mutta se on Venäjän sisäinen kysymys, joten kyllä tämä oli mittava askel eteenpäin", Norrback sanoo.

Suomi ja Venäjä sopivat toukokuussa, että Suomi kuittaa Venäjän velkoja asetoimituksilla 850 miljoonan markan arvosta ja muilla toimituksilla 150 miljoonan markan arvosta. Venäjä on velkaa Suomelle kuusi miljardia markkaa.

Suomi haluaa Venäjältä velkoja vastaan uuden ilmatorjuntajärjestelmän, jolla on määrä parantaa erityisesti pääkapunkiseudun turvallisuutta.

Hanke edellyttää rauhanturvavälineiden muuttamista. Hallitus sopi lakimuutoksen sisällöstä viikko sitten litakoulussaan. Lisäksi tarvitaan itse rauhansopimus, jota paraikaa yritetään rakentaa Yhdysvalloissa. Sopimusta odotellaan joulukuussa. Bosnian-operaation vuoksi lakimuutos yritetään viedä nopeasti läpi. Hallitus antaa esityksen eduskunnalle joko ensi tai sitä seuraavalla viikolla.

Jos lakia ei ehditä muuttaa, Suomi antaa Bosniaan esimerkiksi vain kenttäsaarialan.

Maailmalle on kuitenkin tarkoitus viestiä, että Suomi haluaa Bosniaan toteuttamaan kansainvälisiä velvoitteitaan niin väkevästi, että se on muuttamassa lakiakin. Bosnian suunnitelmat voitaisiinkin rakentaa siten, että suomalaisotilaat tulisivat paikalle vasta myöhemmin.

Imatra Seura

740-40 Street
Brooklyn, NY 11232
Puhelin 718-438-9426
Kenneth Johnson, puh.joht.
SAUNA TILAUKSESTA

Suomen uutisia

Suomi Schengenin
tarkkailijaksi

Suomen ulkomaalaispolitiikka nousee entistä tiiviimpään puntarointiin, kun pohjoismaat etenevät kohti Schengen-sopimusta. Sopimus poistaa sisärajakontrollin (=tulli- ja passitarkastukset) useimpien EU:n jäsenmaiden väliltä.

Suomen sisäministeri Jan-Erik Enestam kertoi viimeviikossa poliisin Eurooppa-seminaarissa Espoossa, että Suomi, Ruotsi ja Tanska liittyvät Schengenin tarkkailijajäseneksi joulukuun lopulla, jos neuvottelut Norjan ja Islannin ulkojäsenyydestä etenevät tyydyttävällä tavalla. Suomen täysjäsenyys voitaisiin vahvistaa kesällä 1996 ja saattaa voimaan siirtymäkauden jälkeen.

Sisärajakontrollin poistuminen antaa kansainväliselle rikkollisuudelle mahdollisuuden virittää uusia verkkoja ja yhteistyökuvioita yli rajojen.

Enestam kertoi, että poliisin työryhmä selvittää parhailaan Schengen-sopimuksen vaikutuksia yleiseen järjestykseen ja turvallisuuteen; samalla selvitetään myös muutostarpeet poliisi-, esitutkinta- ja pakkokeinolakeihin.

Sisäministeri arvioi naulan kantaan, että vapaaseen liikkumiseen sisältyy useita vaikeasti ratkaistavia kysymyk-

siä. Unionin jäsenenä Suomi joutuu pohtimaan mm. turvapaikka- ja pakolaispolitiikkaansa uudelleen. Yhteisenä nimittäjänä on tulevaisuudessa ns. *burden-sharing*, vastuun jakaminen.

Juhlaraha
EU-jäsenyyden
huomioimiseksi

Suomen EU-jäsenyyttä juhlistetaan uudella juhlarahalla. Valtiovarainministeriö päätti juhlarahan lyömisestä viikko sitten. Kyseessä on uusi kymmenen markan käyttökolikko.

Juhlaraha lasketaan liikkeeseen 28. marraskuuta. Suomen Pankki hoitaa rahan jakelun normaalien jakelukanavien kautta. Rahan on suunnitellut kuvanveistäjä Pertti Mäkinen.

Kolmas
lisäbudjetti
hyväksyttiin

Suomen eduskunta hyväksyi viime viikolla vuoden 1995 kolmannen lisäbudjetin. Eduskunta hylkäsi äänin 88-17 vihreiden esityksen, että luovutettaisiin kolmesta moottoritiehankkeesta. Lähes puolet edustajista oli poissa äänestyksestä.

Lisäbudjetin hyväksymisen jälkeen voidaan aloittaa pääkaupunkiseudulla kehä kakkosen jatko Länsiväylältä Turuntielle, Helsingin ja Tampereen välisen moottoritien jatko välillä Iittala-Kulju sekä Joensuun ja Ylämyllyn välisen lähes moottoritien taivon tien rakentaminen.

Lisäbudjetin tiemäärärahat käynnistävät noin 1,3 miljardin arvoiset tiehankkeet. Hallituksen esityksen vastustajat arvostelivat hallituksen tapaa tuoda yli miljardin arvoisen hanke päätettäväksi lisäbudjetissa varsinaisen budjetin sijasta.

All Your Travel Anywhere in the World

FINNEXPRESS
SAVES YOU MONEY
ON FLIGHTS TO
FINLAND

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL SERVICE
425 Madison Avenue, New York, NY 10017
212 832-8989 800 677-6454

SUBSCRIPTION COUPON

Participate in RAIVAAJA's 90th anniversary year campaign to increase the number of our current subscribers by 900 by the end of the year. Both the new subscriber and the agent get to participate in a drawing taking place December 31, 1995. Annual Subscription rates: USA - \$23.00, Foreign - \$28.00

Subscriber's name _____

Agent (if different) _____

Address _____

Address _____

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Phone (508) 343-3822

Yrjö Kukkapuron elämäntyönä tuolit

Professori, sisustusarkkitehti **Yrjö Kukkapuro** palkittiin tämänvuotisella Kaj Franck -muotoilupalkinnolla. Arvostettu tunnustus annettiin marraskuun alussa Kukkapurolle hänen elämäntyöstään tuolien suunnittelijana.

Palkinnon myöntää Design Forum ja summa on 50,000 markkaa.

Tuolien suunnittelijana Kukkapuro on toiminut pitkään Taideteollisen kor-

keakoulun opettajana ja rehtorina. Taideteollisuusalan keskeisin suunnittelijoina 1950-luvulta. Hänen suunnittelemansa mallit ovat tunnettuja eri puolilla maailmaa ja niitä on keskeisissä kansainvälisissä taideteollisuusmuseoissa, kuten Modernin taiteen museossa New Yorkissa sekä Victoria ja Albert museossa Lontoossa.

Kukkapuro on myös aiemmin saanut urallaan julkista tunnustusta mm. Lunningin palkinnon, kultamitalin Brnon messuilla sekä Artek -palkinnon.

"Rohkea, ajanhenkinen, uutta luova, innovatiivinen", ovat määreitä, joilla palkinnon antajat perustelivat tämänvuotista päätöstään. Kukkapuro on ennakkoluulottomasti tarttunut materiaaleihin ja rohkeasti tulkinut ajan henkeä, usein ennen muita.

Kaj Franck -muotoilupalkinto annettiin nyt neljättä kertaa. Sillä palkitaan muotoilija, joka on suunnitellut esteettisesti, ekologisesti, teknisesti ja eettisesti tasokkaita tuotteita.

Yrjö Kukkapuron tuotantoa on esillä Design Forumissa. Juuri avattu näyttely esittelee hänen uusimpaa tuotantoaan. Lisäksi mukana on pieni takautuva katsaus menneiden vuosikymmenten töihin.

Palkinnolle nimensä antanut professori **Kaj Franck** kuuluu Suomen nimekkäimpiin muotoilijoihin. Hän eli vuosina 1911-1989.



Yrjö Kukkapuro

Taiteen mestaruuskisat suunnitteilla

Taiteen maailmanmestaruuskilpailut Kreikassa 1998!

Uskomaton ja epätodennäköinen ajatus, vaan ei ehkä sittenkään ihan mahdoton. Ainakin saksalainen **J.C.B. Kirsch** uskoo vahvasti unelmaansa.

Viimeiset 12 vuotta Kirsch on tehnyt työtä herättääkseen henkiin antiikin Kreikassa aikoinaan järjestetyt Delfoin kisat. Tällä hetkellä Delfoin kisojen perustajajäseninä on mukana 19 maasta - "ja lisää haluamme", vakuuttaa pääsihteeri Kirsch. Viimeksi pari viikkoa sitten hän vieraili Pietarissa, jossa pääsi esittelemään hankkeensa myös Suomen kulttuuriministeri **Claes Anderssonille**.

"Toivomme että myös Suomi lähtee mukaan", Kirsch sanoo. Kulttuuriministeri Andersson ei ainakaan suoralta kädeltä antanut myönteistä vastausta, vaikka sanookin suhtautuvansa ideaan periaatteessa myönteisesti.

Andersson toivoo, etteivät muut taidekisanjärjestäjät korosta kilpailusta. Kulttuuriministeriä Delfoin kisat kiinnostavat, jos ne tarjoavat mahdollisuuden esitellä taidetta laajalla rintamalla.

Yllätyksenä suomalaisille

Tieto Delfoin kisoista tuli täytenä yllätyksenä suoma-

laisille taitelijajärjestöille. Delfoin kisojen sijaan taitelijajärjestöt kyllä ovat osallistumassa ensimmäisiin taideolympialaisiin. Taideolympialaiset järjestetään Ranskassa jo kesällä 1997.

Seuraavien, vuoden 1999 kisojen pitopaikaksi on esitetty myös Lahtea.

"Periaatteessa Lahti on asiasta kiinnostunut", vahvistaa kaupunginjohtaja **Kari Salmi**.

Taideolympialaisia silmälläpitäen Suomeen perustettiin kesäkuussa kansallinen taideolympiakomitea, jonka puheenjohtajana on kirjallilijointon puheenjohtaja **Jarkko Laine**.

Perusidea Delfoin kisoissa ja taideolympialaisissa on niin samanlainen, että ne väistämättä ovat toistensa kilpailijoita. Tapahtumat, eroavat siinä, että taideolympialaiset eivät luonteeltaan ole kovin kilpailupainotteiset, sanoo Pariisissa asuva tutkija **Kimmo Pasanen**.



Klaus Järvinen

Klaus Järviselle jazzliiton palkinto

Suomen Pop & Jazz konservatorion rehtori **Klaus Järvinen** on saanut vastaanottaa Suomen jazzliiton Andania-palkinnon tunnustuksena pitkäaikaisesta ja ansiokkaasta työstään suomalaisen jazzin hyväksi. Palkinnon luovutti Järviselle Jazzliiton toiminnan johtaja **Timo Vähsälä** Pop & jazz konservatorion äskettäin vihkiäisissä Helsingissä.

Perusteluissa jazzliitto toteaa, että rehtori Järvinen on ollut kaikkein keskeisin henkilö suomalaisen jazzmusiikin koulutuksen kehittämisessä. Hän on tehnyt niin pitkäjänteistä ja uraauurtavaa työtä suomalaisen jazzkoulutuksen hyväksi, että voidaan puhua jo elämäntyöstä, kiitti Jazzliitto.

Perusteluissa myös huomautettiin, että jazzissa niinkuin muillakin musiikin aloilla, on kansainvälisen menestyksen yksi avainsana koulutus. Ilman tasokasta jazzmusiikin koulutusta suomalainen jazz ei olisi nykyistä huippuluokkaa, juuri koulutus on saanut aikaan suomalaisen jazzin määrällisen ja tasollisen kehityksen.

**MUISTITHAN
UUSIA TILAUKSESI**

Fly To Finland Like A Scandinavian.



What better way to feel connected to Scandinavia than by making connections in Scandinavia?

For Helsinki, it's via Copenhagen, Stockholm or Oslo.
For Pori* Tampere, Turku and Vaasa, it's by way of Stockholm.
And of course it's all by way of SAS's world class service. As well as the extra warmth of fellow passengers who have more than destinations in common with you. For information on flights and reservations, call your travel agent or SAS at 800-221-2350.

*In cooperation with Skyways



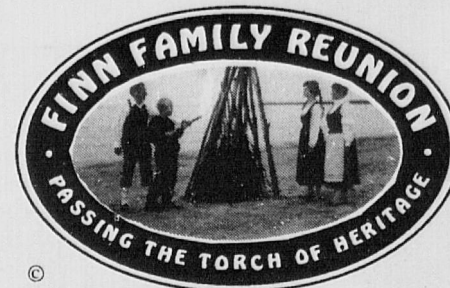
SAS

SCANDINAVIAN AIRLINES



The Heritage TORCH

FinnFest USA '96



Marquette, Michigan
August 7 - 11, 1996

Fall, 1995

Helpful Early Information for Making Your FinnFest USA '96 Plans

Welcome! ... Tervetuloa!



Carl Pellonpaa is the recently retired morning news anchor on WLUC-TV in Marquette. He hosts *Suomi Kutsuu*, the only weekly Finnish language television program in the United States.

From the President ...

On behalf of FinnFest USA '96, I extend to everyone a cordial welcome to our festival August 7-11, 1996, when we celebrate our heritage, music, foods, culture, and so much more!

As you read about FinnFest USA '96 in *The Heritage Torch*, I am sure you will become as excited as we are about the wonderful festival we have planned—a feast of things Finnish for people of all ages and interests.

With Finn-Fun-Fest by the Lake, we will make our Finnish treats available to all. Join us at Mattson Park to sample the Finnish fare, including the world's largest sauna!

The Family Reunion theme is probably the most important aspect of FinnFest USA '96. Share the festivities with every member of your family in this country and Finland.

FinnFest USA '96 will be a festival for everyone to enjoy! It is for "Finns of all ethnicities." Whatever heritage is the source of your pride, you are invited to be a "Finn for a week" and join us in celebrating our pride in the Finnish heritage.

Tervetuloa juhlaamme! Welcome to our festival!

Carl V. Pellonpaa, President
FinnFest USA '96

Read All About It!

An exciting array of activities is planned for FinnFest USA '96. The world premiere of a musical work by a Finnish composer. A guest appearance by a world renowned Finnish opera singer. The English language premiere of a play by one of Finland's foremost writers. Dozens of professional and amateur musicians from the U.S., Canada, and Finland to entertain you. Scores of lectures by scholars and others eager to share their knowledge about things Finnish. A large and well-stocked market place. An art exhibit. Family reunions. An informal evening outdoor gathering place in a beautiful lakeside park. *Details on inside pages.*

Torch Has Both Symbolic, Literal Meaning

The FinnFest USA '96 logo shows a group of people using a torch to carry out an ancient Finnish tradition—the lighting of the midsummer bonfire, or *kokko*. The symbolic meaning of "passing the torch" will be entwined with this traditional use of the torch during FinnFest USA '96.

The Finnish *kokko* bonfire is a tradition which has its origins in the dim, pagan past of the peoples of Northern Europe. It has been lit for centuries each year at midsummer, the day when the sun is up the longest.

The gathering around the midsummer *kokko* bonfire is an occasion for the extended family to come together in reunion. Lighting the fire of course requires a torch. Thus, the *kokko* provides an ideal symbol for the FinnFest USA '96 theme "*Finn Family Reunion: Passing the Torch of Heritage*."

A *kokko* will be lit on Saturday evening, August 10, at Finn-Fun-Fest by the Lake in Mattson Park. The various meanings of "passing the torch of heritage" will be highlighted during the ceremonial lighting of the bonfire. This "Midsummer in August" will conclude on Sunday, the last day of the festival, when families will gather in Mattson park for a traditional midsummer (*Juhannus*) picnic.

Reunion Theme Stressed

The FinnFest USA '96 theme calls for family reunions with the festival. The family is the primary link to a person's ethnic heritage, so it is natural to share ethnic pride with relatives. The festival will provide many opportunities to learn more about the Finnish American heritage, and to pass the traditions on to the younger generations.

A Reunion Subcommittee will offer organizational help. See page 7 for details.

NMU is the Main Venue

Northern Michigan University will be opening its doors for FinnFest USA '96. Most of the festival activity will take place on the University campus. Jamrich Hall, an air conditioned classroom building, will be the center of the daytime program of lectures, discussions, and demonstrations. The Don H. Bottom University Center provides meeting space and dining services. Hedcock Field House offers spacious quarters for the market place. NMU residence halls will provide lodging for many.

for exhibitions. Also, Finnish yacht racing officials are exploring a sailing competition with Marquette area sailing enthusiasts.

For Finns of All Ethnicities

FinnFest USA '96 is an event "for Finns of all ethnicities." All people who want to experience and learn more about Finnish American culture are invited to take part, whether or not they are of Finnish descent.

If you like the old Finnish dance tunes, appreciate Finnish glass, wood, or textile products, want to see a contemporary Finnish play or hear some Finnish classical music, or want to learn more about the Finnish contribution to our Upper Peninsula culture, then FinnFest USA '96 will have something to offer you. (See "Registration Options," page 8, for details on available levels of participation.)

FinnFest USA '96 Offers Olympic Connection

Two circumstances come together to bring Finnish Olympians to FinnFest USA '96. The 1996 Olympic Games in Atlanta are just the week prior to the festival and the U. S. Olympic Education Center at NNMU provides resources and contacts to get the Finnish visitors here.

It is expected that Finnish boxers who have visited the USOEC in 1994 will return

THE FINNS ARE COMING ! THE FINNS ARE COMING !

FinnFest USA '96, 121 N. Front St., Marquette, MI 49855. Telephone (906) 222-FINN (Toll-free in the U.P.) or 1-800-906-FINN from elsewhere. Fax: (906) 228-8658. Electronic Mail: finnfest@nmu.edu.



Jorma Hynninen

Hynninen Soloist For Premiere

An appearance by world-renowned opera singer Jorma Hynninen and the world premiere performance of a new musical composition by Finnish composer, Atso Almila, will be the main attractions of a Gala Festival Concert planned for Thursday evening, August 8, during FinnFest USA '96. The concert will also feature the Marquette Choral Society and the Superior Festival Orchestra and other musicians.

Hynninen is the best known of Finland's opera singers and is a regular performer in the great opera houses in Europe and the United States. He is a recognized artistic leader in Finland, having served as the (*See Hynninen Solos continued on page 3.*)

A Finn-Feast of Program Offerings

Finnish Composer Conducts His Work

Atso Almila, a young Finnish orchestral conductor and composer, has been commissioned to compose a new musical work for baritone soloist, chorus, and orchestra to be given its world premiere at FinnFest USA '96. He will be on hand for the Gala Festival Concert to conduct the premiere.

Almila has been the principal conductor of the Tampere Philharmonic Orchestra, is currently the principal conductor of the Joensuu Municipal Orchestra, and will be assuming the role of artistic chief of

the Kuopio City Orchestra this fall. Since 1982, he has been the musical chief of the National Theatre of Finland. He has also served as the conductor for several productions with the Finnish National Opera.

As a composer, Almila has two operas to his credit — *Thirty Pieces of Silver* and *America*. He has composed a symphony for brass quintet and orchestra and many concertos including ones for violin and trombone. His composing credits also include chamber music for brass and other ensembles, and theater and movie music.



Atso Almila

A Cultural Smorgasbord

A smorgasbord of cultural programs is planned, with many lectures presented twice so people can hear more topics of interest to them. Short courses will offer introduction to Finnish and Finnish American history and language.

Other sections will focus on families (rural families in Finland, immigrant families, second and third generations), and health and ethnicity. Still other programs will feature Finnish American writers, talks with Finnish American elders, and explorations of contemporary Finnish issues, such as indigenous people (the Saami), crime and prisons, welfare policies, economic recovery, and the environment. (*See Smorgasbord continued on page 7.*)

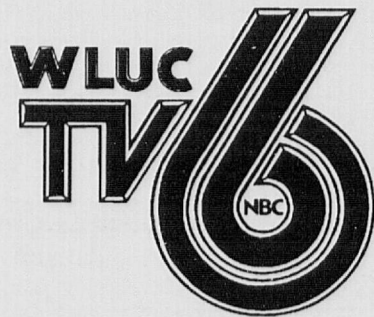
Sponsors Help Keep Festival Costs Low

FinnFest USA '96 is working hard to keep costs low enough so that entire families can afford to take part. They have secured corporate sponsorships which are providing for outstanding programs at affordable prices. As of June, 1995, the total raised in cash sponsorships and in-kind support is over \$85,000. Current sponsors are listed below.

The committee expects to add some exciting attractions with the help of additional sponsors, corporate and individual. Those interested in exploring sponsorship opportunities should contact the Business Manager, Bea Tamminen, 316 E. Crescent, Marquette, MI 49855, tel. (906) 228-4642.

THE FINNFEST USA '96 COMMITTEE THANKS ITS CORPORATE SPONSORS AS OF JUNE, 1995

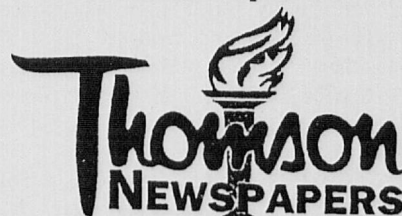
Four Star Sponsor. Exclusive TV Broadcasting Sponsor.



Four Star Sponsor.



Four Star Sponsor. Exclusive Print Media Sponsor.



- The Daily Mining Gazette
- Daily Press
- The Mining Journal
- The Daily News

Four Star Sponsor.



Four Star Sponsor. Providing Communications Services.



Three Star Sponsor.



Two Star Sponsor.



JEAN KAY'S

PASTIES & SUBS

Made with
Flank
Steak or
Veggies



Hot or
Cold Subs
and
Gyros

In 2
convenient
locations

1639 Presque Isle
Marquette
228-5310
Mon.-Fri. 11-9
Sat. & Sun. 11-7

126 W. Baraga
Marquette
228-4080
Mon.-Fri. 10-7
Fax your lunch order: 228-4302

Phone in advance orders appreciated

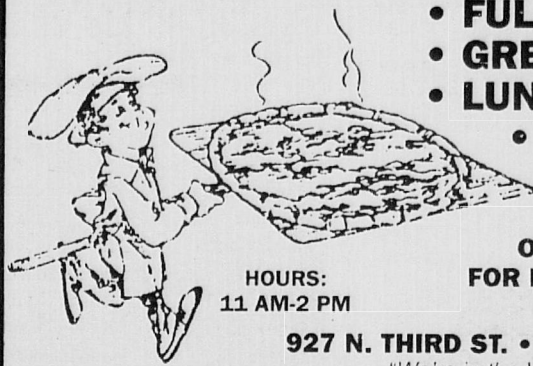
WE SHIP PASTIES ANYWHERE!!



Call 1-800-727-2922 nationwide

VANGO'S PIZZA AND LOUNGE

- FULL MENU
- GREEK DISHES
- LUNCHES
- DINNER

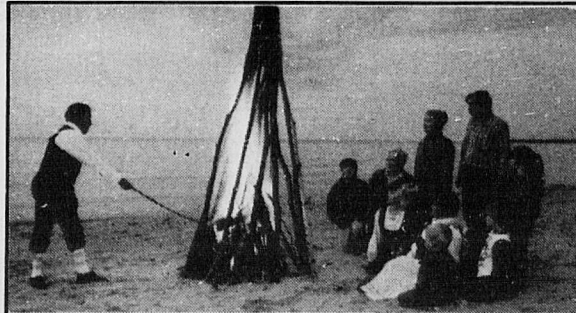


DINE IN
OR CARRY OUT
FOR DELIVERY, CALL...
228-7707

HOURS:
11 AM-2 PM

927 N. THIRD ST. • MARQUETTE

"We're in the Village"



Monday, August 5

- Area Tours
- Family History Conference begins at Suomi College

Tuesday, August 6

- Area tours
- Finnforum V begins, NMU
- Early Children's Program
- Suomi Conference meeting begins at Suomi College

Wednesday, August 7

- Area Tours
- Finnforum V ends
- Noon, Tori opens

(Open daily thereafter)

- 5 PM Finn-Fun-Fest by the Lake opens
- 6:30 PM Opening Parade
- 7:30 PM Opening Ceremony, Lakeview
- 9 PM *Susi Pari*, English premiere, F. Roberts Theater, NMU
- 9 PM Dances, Mattson Park & Armory

FinnFest USA '96 Main Events

Build your long-range plans around the main events. Times on this early schedule are subject to change, but dates will be kept as given here if at all possible. Daytime events will all be on the campus of Northern Michigan University.

Thursday, August 8

- 8 AM - 5 PM Multiple Events, NMU
- 2 PM Matinee, *Susi Pari*
- 5 PM Finn-Fun-Fest by the Lake opens
- 7:30 PM Gala Festival Concert, Lakeview
- 7:30 PM *Susi Pari*, F. Roberts Theater, NMU
- 8 PM Dances, Mattson Park & Armory

Friday, August 9

- 8 AM - 5 PM Multiple Events, NMU
- 5 PM Finn-Fun-Fest by the Lake opens
- 7:30 PM Concert, Kaufman Aud.
- 7:30 PM *Susi Pari*, F. Roberts Theater, NMU
- 8 PM Dances, Mattson Park & Armory

Saturday, August 10

- 8 AM - 5 PM Multiple Events
- 1 PM Finn-Fun-Fest by the Lake opens
- 6 PM Pre-Banquet Social Hour
- 7 PM FinnFest USA '96 Banquet, Lakeview
- 8 PM Dances, Mattson Park & Armory
- 10 PM Kokko (bonfire), Mattson Park

Sunday, August 11

- 9 AM Finnish worship service, Univ. C.
- 10 AM Sunday brunch, Univ. Center
- 11 AM English worship service, Univ. C.
- 1 PM Midsummer in August family picnic at Mattson Park
- 4 PM Closing ceremony

(Hynninen Solos, cont'd. from page 2)
artistic director of the Finnish National Opera and the Savonlinna Opera Festival.

Hynninen's appearance fits into a schedule of engagements at the Ravinia Festival near Chicago. One of the reasons for his working this Upper Peninsula appearance into his busy schedule is that he has relatives here, specifically in Wakefield. He is planning to present a recital at the Historic Ironwood Theatre on the same trip because of his ties to the Wakefield/Ironwood area. That performance is scheduled for Tuesday, August 6.

Massed Chorus Sings Finlandia Hymn

Plans for the Gala Festival Concert call for a grand finale in which hundreds of singers will be invited to join with the Superior Festival Orchestra in performing *Finlandia* by Jean Sibelius. In addition, there will be a performance of the *Symphony No. 2* by Sibelius, a world premiere of a work by Finnish composer, Atso Almila, and a guest appearance by world-renowned opera singer, Jorma Hynninen.

Worship in Finnish/English

A traditional *jumalanpalvelus* in Finnish and a contemporary service such as the Finnish-African Gospel Mass in English with some Finnish components are planned for Sunday morning. A choir drawn from festival participants and area chorals groups will sing. Musicians will include FinnFest USA '96 performers and area instrumentalists.

An on-campus setting is planned to allow for convenient access to a brunch which will be offered between the 9 am Finnish and 11 am English services.

The core of the singing group for Finlandia will be the Marquette Choral Society, which will also be singing the new Almila work. They will be joined by other singers who will be at the festival. In addition, singers attending several reunion events taking place in conjunction with FinnFest USA '96 will take part.

The concert will provide a rich offering of Finnish music, both new and old. The beloved Finlandia hymn sung by a chorus of hundreds will provide a dramatic close to a delightful evening of good music.

Ticket Prices Lower With Registration

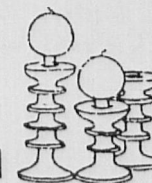
Registered FinnFest USA '96 participants will have two advantages when it comes to ticketed events, including the Gala Festival Concert and the Kalle Päätaalo play: they will get reduced prices and access to limited availability tickets before they go on sale to the general public. These advantages are an incentive to register early.

The discounts will be up to twenty percent. For example, the price to the public of a ticket to the Gala Festival Concert will be \$10, but only \$8 with registration.

Relax and Enjoy
our all-private
SAUNAS
Dressing Rooms • Showers
Large Whirlpool Spa Room
Licensed Massage Therapist
OPEN EXTENDED HOURS
THRU FINN FEST
Call for Appointment
225-0199
SECOND STREET
SAUNA
1203 North Second Street
Marquette, MI 49855

VISA/MC

WE SHIP UPS



iittala finland

- IITTALA CRYSTAL • AARIKKA JEWELRY
- KALEVALA KORU • BOOKS • T-SHIRTS • FLAGS
- WIND SOCKS • MUSIC TAPES • SOAP • BLANKETS
- JUHAVA CANDLES • FINN CRISP ja paljon muuta...

WRITE OR CALL (906) 225-1993

scandinavian gifts

1007 N. THIRD, MARQUETTE, MI 49855

Relax, Listen to Music in the Park

Finn-Fun-Fest by the Lake will be the FinnFest USA '96 casual outdoor gathering place set in the beautiful Mattson Lower Harbor Park near Marquette's business district. Come for a wide range of live entertainment every day of the festival.

Nearly all of the performers who will be coming for FinnFest USA '96 will also make appearances at Finn-Fun-Fest by the Lake. In addition, there will be special attractions which are real crowd-pleasers.

All activities in the park will be open to the public without an admission charge, but non-registrants will be encouraged to buy and wear a booster button.

Finn-Fun-Fest by the Lake will be open for business every evening, Wednesday through Friday, during the festival and beginning in the afternoon on Saturday and Sunday. Watch for details of the exciting attractions.

Finnish-U.S. Sailors Look to Compete

The Lower Harbor Park, site of Finn-Fun-Fest by the Lake, will provide the best vantage point for watching international sailing races between Finnish and local sailors. The Finns are expected in Marquette for the exhibition event following their participation in the Olympic Games in Atlanta.

Marquette's Yacht Club is jointly inviting the Finnish Olympians and providing the sailboats for the event.

Finn-Fun-Fest By the Lake



Builders Plan for 'World's Largest Sauna'

A committee is planning for the "World's Largest Sauna" at FinnFest USA '96, hoping to top the mark set in 1987.

The special sauna will be part of Finn-Fun-Fest by the Lake. David Savolainen, chair for Industrial Exhibits, hatched the idea and has sparked the interest of Jorma Lankinen and the Marquette Builders Exchange for bringing it off.

The 1987 record set at a Sea Scout camp at Satahanka, Finland had 304 sauna takers in the temporary tent sauna at one time. The Marquette group plans to top that mark. "We will be aiming to break the record significantly," says Savolainen. "Folks in Finland will see that the sauna tradition is alive and well among Finnish Americans."

Midsummer in August Set for Sunday

FinnFest USA '96 will conclude with a "Midsummer in August" family gathering on Sunday afternoon at the "Finn-Fun-Fest by the Lake" site. Midsummer, or *Juhannus*, is a Finnish festival usually celebrated near the longest day of the year in June. The celebration features outdoor dancing, eating a picnic meal, socializing with friends and relatives, and the lighting a huge bonfire called a *kokko*.

Since the tradition relates so well to the FinnFest USA '96 theme, the festival planners will organize a *Juhannus* party, even though it will be in August.

The bonfire on a raft in the harbor will be lit on Saturday evening. The family picnic will follow on Sunday afternoon. There will be activities for all ages. The closing ceremonies will take place at the picnic.

Orchestra Stages Parallel Festival

Marquette's Superior Festival Orchestra offers a week-long festival of music every summer in early August. Their festival will coincide with FinnFest USA in 1996, and will have a decidedly Finnish theme.

The orchestra will provide music for the Gala Festival Concert on Thursday, and their other concerts will feature Finnish soloists including Laura Hynninen, Ilmari Rääkkönen, and Veikko Ahvenainen. Details are yet to be worked out, but their program will compliment the FinnFest USA '96 offerings handsomely.

Call us for
Air Travel Information
and Discount Prices
for
FinnFest '96
in
Marquette, Michigan

Scandinavian Travel Specialists

HOLIDAY
Travel and Cruise

1-800-562-9767

DK VIDEO PRODUCTIONS Don Kilpela

(Official Videographer of FinnFest USA '96)

And Producer of:

- Roots in Finland 1992, Finnish Tourist Board
- FinnFest USA '93 Thousand Oaks CA
- Life at Salolampi.. Salolampi Promo Video
- And in 1996:

THE FINNFEST USA '96 OFFICIAL SOUVENIR VIDEO

Look for our booth in the tori!

DK VIDEO PRODUCTIONS also offers
VIDEOTAPING SERVICES
FOR FAMILY REUNIONS!

Let our experienced professionals videotape
your event while you enjoy it.

Services Offered

- Family history photo montage
- coverage of reunion event, including interviews, speakers, games, etc.
- Video available within 24 hours
- Additional copies at low cost

Best to book event well in advance. We also videotape Weddings and other events. Please call or write for details, and order forms.

FinnFest USA '96



Marquette, Michigan
August 7 - 11, 1996

DK VIDEO PRODUCTIONS

118 W. Washington St.,
Marquette, MI 49855
(906) 228-5417

Kivi Novel Source for "Mine Paras Vife"

Finnish composer Atso Almila has chosen a passage from a famous Finnish novel as the text for his composition commissioned for FinnFest USA '96. (See related stories on page 2.) The passage is from *Seven Brothers (Seitsemän Veljestä)* by the nineteenth century writer Aleksis Kivi.

The selected passage is a speech by Aapo, the sensible brother, who tells how a wife for the elder Juhani would turn around their family's farm, which has become even more rundown since the death of their mother. Aapo's ideal farm housewife is a hard worker to the extreme.

Almila has brought Antti-Einari Halonen, a director at the National Theatre of Finland, into the project as a collaborator for the text. They have settled on "*Mine Paras Vife*" (my best wife) as the title, reflecting their cross-lingual intentions.

Almila and Halonen plan to set the Aapo role for a baritone soloist, keeping his part in the original Finnish for its richness, alliteration, and onomatopoeia. The chorus will react to this depiction of the woman's role from a later perspective in time, using the "Finglish" language of the Finnish immigrants to the United States. The title in fact is a phrase remembered by a Finnish American from his immigrant father.

The work will offer Almila and Halonen ample opportunity to develop the humor in Aapo's sturdy image of Finnish womanhood and the reaction of a later generation to it. For fans of great music, it ought to be the highlight of the festival.



The Ameriikan Poijat (Boys of America) Brass Septet will be among the performing groups at FinnFest USA '96 providing music for dancing at Finn-Fun-Fest by the Lake.

Pääatalo's Susi Pari Staged

A highlight of FinnFest USA '96 will be the English premiere of a play by Kalle Pääatalo, one of Finland's most well-known and widely read writers. A comedy titled *Susi Pari*, (*Wolf Pair*), the play has been translated by Richard Impola.

Impola, a Finnish American scholar and translator, has previously translated two Pääatalo novels, *Our Daily Bread* and *Storm over the Land*.

The play is set in a backwoods region of Finland where the locals take an indifferent attitude toward the tenets of the church. When a fervent new pastor arrives with the mission of strictly enforcing dogma, the results are hilarious. All

this occurs just as television is coming in, a cause for even more comic twists.

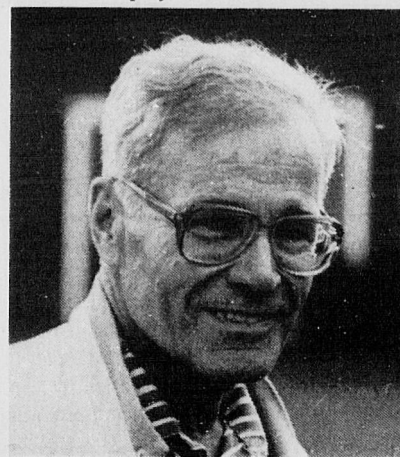
Pääatalo has published thirty-five novels. Over three million copies of his books have been sold and some have been made into movies and plays.

In announcing *Susi Pari* at FinnFest USA '96, Michael Loukinen, First Vice-President said, "We are honored to have the opportunity to present Pääatalo's work. It is particularly fitting that its first English production be here in the Upper Peninsula which is so similar to rural Finland where the play is set. This is the perfect play for this audience. This is one event no one will want to miss at FinnFest USA '96."

Kangas Directs Play

Melvin Kangas will direct *Susi Pari* at FinnFest USA '96. An instructor in music at Suomi College, Kangas is experienced in the production of Finnish and Finnish American theater events. He wrote and directed the *Song of Lemminkäinen* staged for the FinnFest USA '90 in Hancock, and acted in and served as musical director of *Kuparisaari Kultamaa* presented at FinnFest USA '85 and '87. In 1991 he directed *Punttila*, a play set in Finland, written by German playwright, Burthold Brecht.

In addition to these credentials, Kangas brings relevant life experience to the play. Michael Loukinen says, "as a third generation Finnish American, raised on his grandparents' farm in Elo, Michigan, Melvin has a rich background of personal experiences and memories which always contributes greatly to his sensitive handling of the Finnish experience. There is no better individual to direct this play than Melvin."



Kalle Pääatalo



24

GOOD REASONS TO SHOP THE MARQUETTE MALL!

- B. Dalton Bookseller
- MicroAge Computers
- Child's 1-Hour Foto
- Midway Country Western Boutique
- Dunham's Discount Sports
- Natural Habitat
- Food Fair
- Pizza Hut
- Holiday Travel & Cruise
- Regis Hairstylists
- Joanne Fabrics
- Riverside Auto Sales
- Kindy Optical Superstore
- Sears
- MFC First National Bank
- Sports Fan's Choice
- Mall Car Wash
- Wigwam Tobacco
- Menard's Hardware Plus
- Winslows Hallmark

Plus...

- A new look, new & expanded stores!
- Year 'round air-conditioned comfort
- Convenient store hours
- Plenty of free parking

MARQUETTE MALL



We Look Forward to Welcoming You!

U.S. 41 West, Marquette • Open Mon.-Fri. 10 to 9, Sat. 10 to 6, Sun. 12 to 5.

Lawry's **PASTY** S · H · O · P

**Award-winning
authentic
Cornish Pasties**

Homemade Pizzas • Sandwiches • Bakery
Jams • Jellies • Gift Baskets

- Frozen & Cold Travel-ready Pasties
- Ups Service Available
- Mini Pasties Are Great Party Pleasers!
(24-hour advance notice on mini's)

MARQUETTE ISHPEMING

226-3412

Across from
Marquette Mall

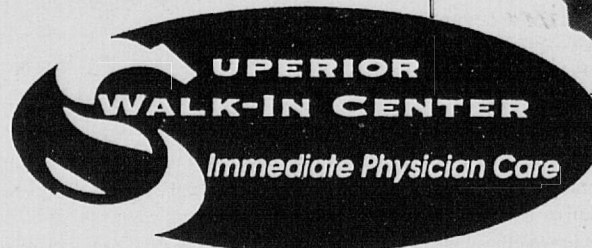
485-5589

4 miles west of
Ishpeming on US 41

When You Need Urgent Care for Illness or Injury

Marquette's
Most Convenient
Center for
Non-Emergency
Care

Open Every Day
11 am - 11 pm



Comprehensive out patient care for:
Flu • Sore Throats • Broken Bones • Earaches
Sprains • Cuts • Abrasions • Eye Injuries
And other acute illnesses and injuries

Marquette Medical-Dental Center
Suite 134 • 226-2233

Medicare, Blue Cross/Blue Shield
and most other insurances accepted

Family Event Video

by **Superior Productions**

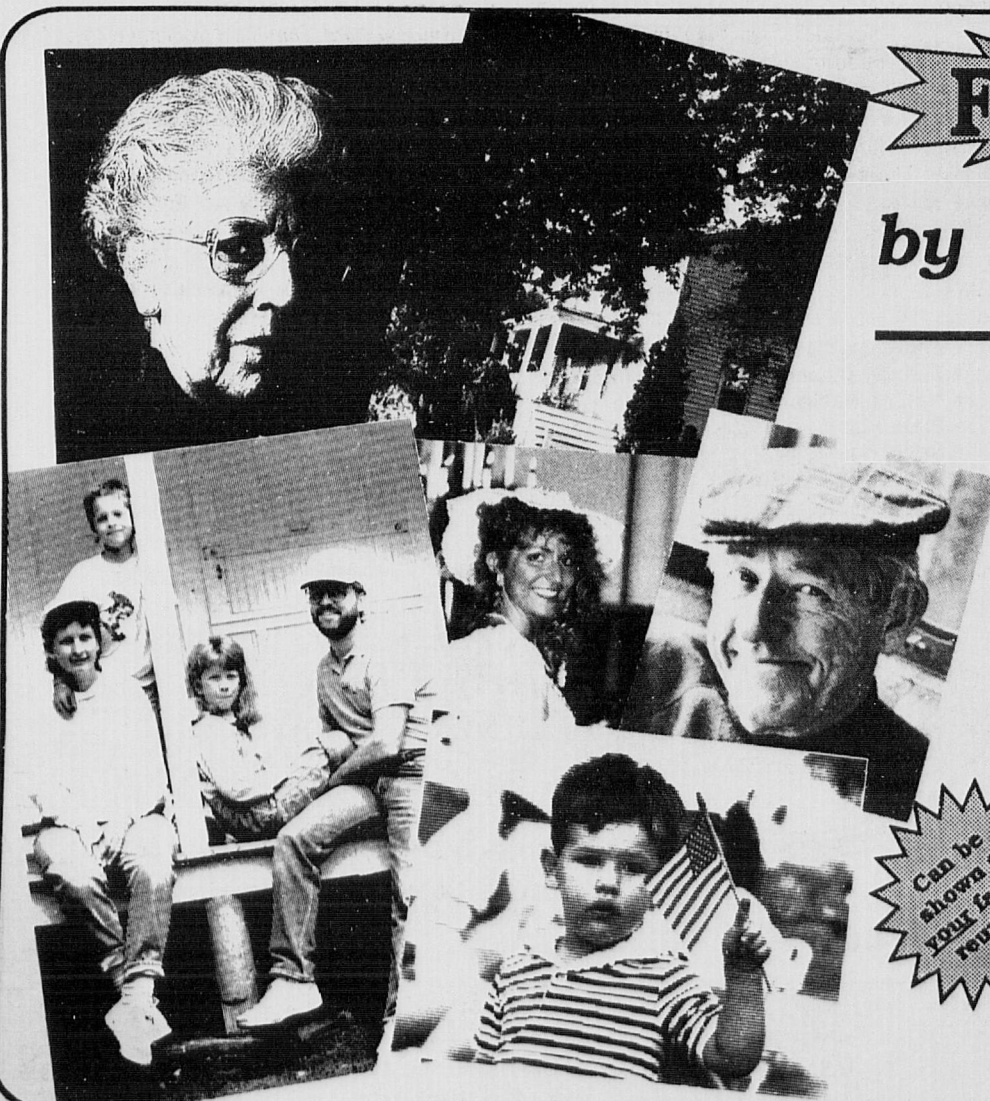
420 North Third Street, Marquette, MI 49855

**Family History Videos
Photo Montages
Tribute Videos
Grandparent Interviews
Family Reunion**

*"I have been marketing your
product since the night of our
reunion. You are indeed a
'master' in capturing and
preserving memories!!"*

Susan Sundberg, Negaunee

**Call for Free Demo Tape
(906) 226-9459**



Can be
shown at
your family
reunion!

Family Reunion Options Listed

The FinnFest USA '96 Reunion Committee will be able to provide more information about the reunion ideas listed here.

Reunion Housing

- Reserve a block of grouped rooms in a Northern Michigan University residence hall or in an area motel to house out-of-town relatives, allowing them to visit more freely.
- Reserve space for a camp-in at the Marquette Tourist Park, Van Riper Park, or one of the area's commercial campgrounds.
- House out-of-town relatives in the homes or summer cottages of the local family members.

Family Gatherings

- Organize a reunion dinner in a meeting room at the Don H. Bottum University Center or in one of Marquette County's fine restaurants.
- Plan a reunion picnic at Marquette's beautiful Presque Isle Park.
- Rent a tent on Northern's campus through the Reunion Committee for your family's get-together.
- Organize a picnic at the old family homestead, a family camp, or some other site with special meaning for your family.
- Gather the clan in the Mattson Lower Harbor Park and share in the live music, dancing, and ethnic food offerings that will be available there.

Relating to FinnFest USA Program

- Encourage out-of-town relatives to come early for the area tours, the Finnforum V, and so the children can be part of the early kids activities.
- Encourage the younger generations of your family to register for FinnFest USA '96 so they can learn more about their culture and take over your family's "torch of heritage."
- Offer a "scholarship" to your grandchildren to attend the Salolampi mini-village program.
- Build the Sunday "Midsummer in August" family day in Mattson Park into your family reunion plans.
- Renew contacts with relatives in Finland, tell them about FinnFest USA '96, and invite them to come.

Finn Family Reunion Guide



The family of Erkki and Selina Vuorenmaa gathered for a reunion circa 1970. (The Vuorenmaa family's story is told in the documentary film *Finnish American Lives* directed by Michael Loukinen.)

Family: The Vital Link to Heritage

Finnish Americans today have a greater sense of awareness of their ethnic identity and take pride in their Finnish ancestry. Even many of the younger generation—the great grandchildren of those who immigrated from Finland—are developing a renewed interest in their heritage.

Despite this renewed interest, ethnic traditions are difficult to keep alive. The immigrant generation has largely passed from the scene. The second generation, which typically learned to speak Finnish in their childhood homes, is getting on in years. Their children and grandchildren do not speak Finnish. The Finnish institutions founded by the immigrants have melded into the standard American culture or passed from the scene. Keeping an ethnic identity alive is no longer automatic—a deliberate effort is required.

As some of the institutional support structures for Finnish heritage have faded into the past, one vital link to Finnish heritage has remained: the family. The first source of our ethnic identity, the family preserves our tie with our ethnic heritage.

For this reason, the FinnFest USA '96 Committee has adopted as its theme, "Finn Family Reunion: Passing the Torch of Heritage." FinnFest USA '96 is encouraging those who value their Finnish heritage to use the 1996 festival as a catalyst for gathering the family to celebrate their *Suomalaisuus* (Finnishness) and to pass on some of their traditions to the younger generation.

The Central Upper Peninsula provides an ideal location for "Finn Family Reunions," since so many Finns throughout the U.S. have family ties to the U.P.

Souvenir Video Planned

A professionally produced souvenir video will capture for all time the highlights of FinnFest USA '96. Don Kilpela of DK Video Productions has been appointed as the Official FinnFest USA '96 Videographer and given the contract for its production.

Committee Set to Help

The FinnFest USA '96 Family Reunion Committee is ready to help you plan your reunion. Write to the co-chairs, Maynard and Leenamari Bowers, to start the process of getting their help in connecting with facilities and services. Their address is 2 Northwoods Lane, Marquette, MI 49855.

Business Services for Memorable Reunions

Marquette area businesses are preparing to help make family reunions at FinnFest USA '96 truly memorable occasions.

Area restaurants have private dining facilities which can handle groups from a few dozen to a few hundred. How about lining up a photographer to take a nice family picture? Or, maybe a professional videotaping of the event. An area business will prepare customized t-shirts for your occasion.

Check out the ads here in *The Heritage Torch* to see what help is available to plan for a very special reunion for your clan.

Hynninen Set Example

The Hynninen family sets a highly visible example of multigenerational, international family reunions which the organizers hope that FinnFest USA '96 will inspire.

Jorma Hynninen and his daughter, Laura, and her fiancé, Ilmari Rääkkönen, of Finland, will perform at the festival. They and Mr. Hynninen's wife, Reetta, will also have a reunion with some American Hynninen at the Wakefield home of Elsie Hynninen Pilarzyk, his father's cousin. Relatives from as far as Georgia are expected to gather.

(*Smorgasbord*, continued from page 2.)

Another category will examine Finnish Americans and the natural environment, looking at family traditions and legacies regarding hunting camps, and a retrospect and prospect of livelihoods on the land and in the forests in the U.S. and Finland.

Several specific speakers expected and their topics include:

- Professor Keijo Vintanen of Turku University on emigration and the journey to America.
- Dr. Michael Karni on the Church Finn-Red Finn schism in Finnish America.
- Professor Reino Kero on the history of hunting in Finland.

Other topics include the establishment of Finnish communities in America, the Karelian exodus, and the Americanization of the Finns.

Supporting FINNFEST USA '96

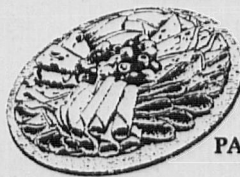
Empire Mine
Tilden Mine

MANAGED BY
Cleveland-Cliffs

Part of Upper Michigan for nearly a century and a half.

MAKE YOUR EVENT EVEN BETTER!!

TAKE OUT, DINE IN OR CATERED...



We specialize in homemade
Cudighi & Italian Sausage
Pasties Fresh Daily

Sandwiches • Homemade Bread & Rolls

PARTY TRAYS: Meat & Cheese • Veggie • Relish
Salads • Desserts • Hot Dishes

Beer • Wine • Package Liquor • Take-Out.

Ralph's Italian Deli

U.S. 41 & 2nd St., Ishpeming • 485-4557

Open 'til midnight 7 days a week.

Range of Registration Options to be Offered

Participants in FinnFest USA '96 will be able to choose from a variety of registration options:

- **Full registration** for admission to all non-ticketed lectures and programs, to the marketplace (*tori*), to the dances, and to Finn-Fun-Fest by the Lake. Most economical for those who wish to participate fully.
- **One- and two-day passes** for benefits of full registration to those who can only attend for a limited time.
- **Family packages** for reduced costs for youngsters.
- **Voluntary booster buttons** for those coming to enjoy the entertainment at Finn-Fun-Fest by the Lake. Also admittance to the marketplace.
- **Event tickets** for concerts, plays, athletic events. Available to general public after preregistered participants' ticket orders have been filled.
- **The opening parade:** Free for all.



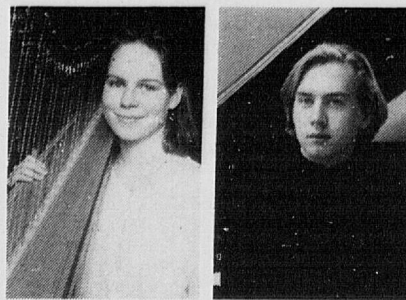
Melvin Kangas will direct a play and also play the kantele during FinnFest USA '96.

Finnish Musicians Expected

A number of Finnish musical groups are expected to be at FinnFest USA '96. Here is a list of several with whom there has been discussion. Some of the plans for Finnish groups are tentative at this early date.

- Veikko Ahvenainen, popular accordionist, and perhaps also his quartet.
- Tallari, folk musicians from Kaustinen, some of Finland's finest.
- Laura Hynninen, harpist, and Ilmari Räikkönen, pianist.
- Eeva-Leena Sariola, singer and kantele player who specializes in music for children.
- The ten-member *kymmenikko* from the Hyvinkäänkylä Wind Orchestra.
- The Keskipohjanmaan Maakuntakuoro, a mixed chorus from Central Ostrobothnia.

- Keski-Suomen Kanttorit, ry, a chorus of professional church musicians from Central Finland.
- An accordion club from Kajaani.
- A Finnish rock band. Two groups have inquired.



Laura Hynninen and Ilmari Räikkönen, young musicians from Finland, will perform.

Food: Special, Convenient

The food service will be varied and convenient during FinnFest USA '96. Concession stands serving coffee and snacks will be located adjacent to the marketplace (*tori*), and in a tent outside Jamrich Hall, site of much of the daily programming.

The food court in the University Center is nearby and will be open throughout the day offering more substantial meals. University Food Services will offer a meal plan for those staying in campus residence halls. University Center meeting rooms will also be available for individual family reunion dinners.

Other amenities include: coffee service at the registration table; concession stands at the opening ceremony at Lakeview Arena; snacks and beverages at the nightly dances at the Marquette Armory; a brunch on Sunday morning between the worship services.

Midwestern Performers Listed

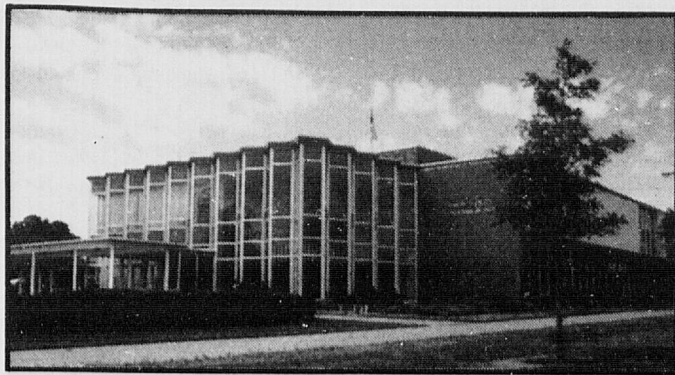
The following regional musicians are scheduled. Changes and additions anticipated.

- OREN TIKKANEN plays guitar, mandolin, plectrum banjo, and bass guitar.
- AL REKO, accordionist, known for recordings in the "Finn Hall" series.
- DENNIS HALME, accordionist and accompanist for the Kisarit Dancers.
- WHITE WATER STRING BAND, four-member ensemble from Amasa.
- THIMBLEBERRY HI-LITERS, seven-member U.P. band.
- ART MOILANEN AND JOANNE PALONEN, accordionists.

- TANYA JURVELIN, singer, native Finn, resident of Ishpeming.
- SPELMANSLAG, Farmington Hills Scandinavian folk music group.
- DAVE MOREHOUSE plays fiddle, mandolin, button accordion, and guitar, from Mass City.
- MELVIN KANGAS, kantele player, among the best in the United States.
- AMERIIKAN POIJAT, brass septet in the style popular early in this century in Finland and among Finnish immigrants in America.
- WILHO KILPELA, accordion and button box soloist for the past 40 years.

- THE SINGING STRINGS, twenty female fiddlers from Minnesota, all under 18, led by Helena Pakola.
- CONGA SE MENNE, five-member Marquette group featuring their own unique style of "Finnish reggae."
- THE THIRD GENERATION, a family dance band preserving the musical tradition of their Finnish ancestors.
- THE OULU HOTSHOTS, a three-member band from Oulu, WI, with accordion, bass guitar, drums, vocals.
- JOHN BERQUIST, playing a varied repertoire including folk music, bluegrass, western swing, Scandinavian-American, and children's music.

Northern Michigan University is proud to be the primary venue of FinnFest USA '96



The Don H. Bottum University Center is a great facility for Family Reunions, Relaxation, Eating, and Shopping.

Seminar Rooms • Banquet/Catering Service
Wildcat Den Food Court • NMU Bookstore
Spacious Lounges



Call the Conference Dept.
for all your reunion needs:
(906) 227-2623

Snowbound Books



- Local History and Authors
- Wide selection of fine Literature
- Also: More than 2,000 Mysteries

Hours: 9:30-6 M-F, 9:30-5 Saturday

118 N. Third, Marquette, Michigan 49855 906/228-4448

Angelis

Bakery/Deli

119 West Baraga Ave., Marquette • 226-7335
FRESH BAKERY EVERY DAY

No animal fats • No preservatives

DOUBLE DOUGH EVERY SATURDAY

Breads only • While supplies last • No rain checks

Home of the "MUFFULETTA" Sandwich

Subs • Salads • Sandwiches • Coffee, Tea, Milk, Soft Drinks
Mon.-Fri.: 7 AM-6 PM, Sat.: 7 AM-5 PM; Closed Sunday

Youth Part of Plans

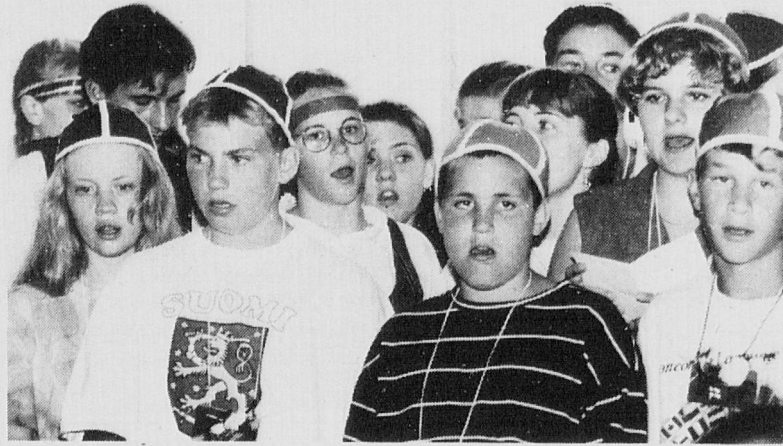
FinnFest USA '96 will focus on families, helping participants understand the importance of transmitting Finnish heritage to the younger generations. Guided by this principle, every committee is working to make youth an important part of their programming.

The Youth Committee is planning to formalize instruction in the areas of history, geography, language, culture, art and music especially designed for children.

Whitman Elementary School, adjacent to the University, will be the site of this programming for kids from age 3 to 13. Professional educators with strong Finnish ties and Finnish personalities will offer a delightfully entertaining and educational program. It will mirror a day-camp model with lunch being provided. Parents or grandparents may pick up their children in time to enjoy the early dinner hour with them.

Sally Narhi, chair of the Youth Committee, says, "You are cordially invited to bring your children and grandchildren with you to Finn Fest USA '96. It will be the highlight of their summer!"

FinnFest Fun For Kids



A Taste of Salolampi

Children from 7 to 17 will have a chance to sample the experience of Salolampi, the Finnish language village in Minnesota affiliated with Concordia College. Salolampi staff will offer a two-day mini-village experience during FinnFest USA '96.

The Salolampi Foundation which provides financial support for the language village is working on the plans, including seeking a grant from the Finlandia Foundation to help keep the costs affordable.

Program enrollment will be limited by the size of the available staff. The children will get a sample of the Salolampi experience featuring total immersion in the culture and language. Food, games and songs will be Finnish. They will even buy treats with real Finnish money.

The children will be grouped by age for mini-village activities. No prior knowledge of Finnish is expected. Children will stay with their families overnight.

The mini-village will end with a dinner for villagers and their parents and grandparents. The sample ought to pique the interest of some to try a fuller immersion in Finnish at the Salolampi Village in Minnesota.

Finnish Cartoon Character to Welcome Children

Muumipeikko will be on hand to greet children of all ages at FinnFest USA '96. The Muumi characters inhabit a world of their own in cartoon stories drawn and written by Tove Jansson of Finland.

Muumi, as he is known for short, is a lovable and gentle creature of undetermined species. The last part of his name (*peikko*) translates as troll, but Muumi is not your stereotypical ugly and mean troll.

The Muumipeikko (Moomintrolls in English) stories are as popular in Finland as Peanuts and Garfield are in the United States. Muumi stories have been translated into many languages and are popular throughout Europe and Asia.

FinnFest USA '96 will give our fourth and fifth generation Finnish American children a chance to get to know and love Muumi too.



Sports and Music for Kids

Children will have opportunities to learn about Finnish music and sports. Marilyn Savolainen and Carla Slotterback, Suzuki violin teachers, will offer a workshop for string players. Patrick Niemisto will teach some Finnish songs. The Little League field at the site of the children's program will be the venue for learning about *pesäpallo*, the uniquely Finnish version of baseball.

Touch of Finland

UNIQUE GIFTS, COLLECTIBLES, GOURMET, & SAUNA

ITEMS FROM FINLAND • ITEMS FROM THE UPPER PENINSULA

open seven days a week • 226-2567 • U.S. Hwy. 41 • Marquette (across from K-Mart)

TOUCH OF FINLAND — Tervetuloa — Welcome to our touch of Finland. Over 4,000' of retail space makes Touch of Finland the largest, most renowned Scandinavian gift store in the Midwest. Capture the areas of Finnish heritage, listen to authentic Finnish music while you select from quality Finnish products. You'll also find the largest selection of gifts from and about the Upper Peninsula! A delicate blend of domestic products, gifts from the U.P., Finland and the world make Touch of Finland a truly unique experience in Michigan's beautiful U.P.! US-41 west (across from K-Mart). Phone 906/226-2567. Open 7 days a week.

Collectibles by:

- Hummel
- Tom Clark
- David Winter
- Snow Babies, by Dept. 56
- Villages, by Dept. 56
- Precious Moments
- Emmett Kelly
- Cherished Teddies
- FORMA VITRUM

and dozens more

Forum Theme is Deep Legacies

The FinnFest USA '96 Cultural Programs Committee, along with representatives of Marquette General Hospital, Marquette's full service regional hospital, is planning a professional medical conference to be held in conjunction with FinnFest USA '96. The conference, called FinnFest Forum I, will bring together academics and professionals in the health field on Tuesday and Wednesday, August 6 and 7, just before the main festival.

The conference theme is "Health and Ethnicity: Deep Legacies of Biology and Culture Among Finnish Americans." The biological legacy is the genetic inheritance brought by the immigrants from Finland; the cultural legacy is the health habits brought from Finland and adjusted in America. The interconnections between biology and ethnicity, between genetics and cultural habits, will be explored in the specific areas of heart disease, alcoholism, diabetes, and depression.

A study of the health practices among Finnish immigrants and their children in Newberry, Michigan in the 1920s will be a featured part of the FinnFest Forum. This research study is being conducted by graduate students in the Department of Nursing at Northern Michigan University.

Panels of health practitioners from throughout the Upper Peninsula will share their insights into distinctive health practices, both positive and negative, among Finnish Americans.

The pre-festival conference will be open to the general public.

Pre-Festival Offerings

Take an Early Tour to Explore and Learn

Visitors will enjoy both guided tours and interesting destinations for individual day trips. Point your compass in any direction for excellent opportunities to visit museums, historical cemeteries, lighthouses, waterfalls, and Lake Superior vistas.

To the north, try a guided climb up Sugar Loaf or Hogsback Mountains. Going further on County Road 550, visit Big Bay and the Thunder Bay Inn seen in the movie *Anatomy of a Murder*. Traveling south on US 41, ride through the green hills and fields of Skandia and on to Trenary, home of the famous Trenary Toast known around the country at coffee time.

To the east, you will find Munising, one of Michigan's "inland seaports" hidden in the hills. The Pictured Rocks Cruise out of Munising is well worth the 45 minute drive from Marquette. Traveling west, visit the Michigan Mining Museum in Negaunee Township and the U.S. National Ski Hall of Fame in Ishpeming. A drive to Palmer and National Mine offers a view of the two open pit mines still operating on the Marquette Range. West of Ishpeming lies the beautiful Lake Michigamme, where stops at the Michigamme Lodge and Mount Shasta historic restaurants are pleasurable as well.

Not Just for Scholars

FinnFest Forum I is not just for scholars. All who are interested in serious academic discussion of the topics on the forum's agenda are invited to attend.

The conference lectures will be open to the public without charge, contingent upon the organizers receiving outside funding for the event.

Many of the speakers coming for FinnFest Forum I will remain for the festival and give additional presentations of their topics for the broader audience.

Suomi College Marks Century

Suomi College, established by Finnish immigrants in 1896, will be celebrating its centennial throughout 1996. Some of this celebration will be during the days just prior to FinnFest USA '96 so that friends of the college can participate in the centennial while on their FinnFest trip.

Suomi planners have scheduled the grand opening of their Finnish American Family History Center for August 5-7, 1996. The Institute of Migration in Turku, Finland, will provide leadership for a Family History Workshop.

Parade Opens With a Flourish

A parade featuring musical groups, floats, and family reunion groups will kick off FinnFest USA '96. The route will follow a mile along the streets of Marquette ending at Lakeview Arena, site of the opening ceremony.

Families who are organizing reunions are invited to participate in the parade. There will be categories of awards for the largest family unit in the parade and the most creative family reunion entry.

Parade organization will be handled by a committee co-chaired by Deanna and Dale Hemmila who have years of experience organizing Fourth of July celebrations in Ishpeming. Potential parade participants may use the reply form, p. 15, to get more information and a parade registration form.



Art Moilanen, the only Finnish American winner of the N.E.A. National Heritage Award, is one of the U.P. folk musicians expected.




Custom Screenprinting
ON
tees, sweats, hats, jackets, etc.
"WE'VE GOT YOU COVERED!!!"
fast, friendly, individual service!

149 W. WASHINGTON ST.
MARQUETTE, MI 49855
PHONE: (906)226-6112
FAX: (906)226-6526

**Proud printers
of the Finn Fest USA '96
tees and hats**

**Come In & Visit the Lighthouse for
Music • Books • Gifts • Jewelry
Collectibles from Precious Moments®
& Fontanini®
Collectible Creches®**



LIGHTHOUSE
CHRISTIAN BOOKSTORE
107 S. Front St. • Downtown Marquette

We'll ship it home
for you UPS
(anywhere in cont. U.S.)
(906) 226-3641
Open: 9:30 am-5:30 pm
Thurs. Night until 8 pm

MODERN & HERITAGE

You know the quality and skill of authentic Finnish Products.

The Finnish Design and Natural Materials offer you options to find the new dimension and style for your living.

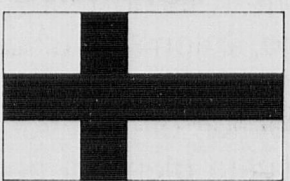
- o Heritage Jewelry - silver, bronze, tin, bone.
- o Curtains, Tablecloths - sewing available.
- o Handmade design Carpets - small or large.
- o Glass, China and Ceramic - art & handicraft.
- o Finnish Music & Books - some in English.
- o Souvenirs, Gifts and Gift Certificates.
- o Looms of Finnish Birch - weaving equipment.
- o Authentic Finnish Sauna & accessories.

FinPro

209 5th Street, Calumet MI 49913
Phone (906) 337-4303, Fax 337-0517

Suomalainen laatu ja taito

SHIPMENT ALL OVER THE USA AND CANADA
We add shipment costs and Michigan State tax for Michigan residents.



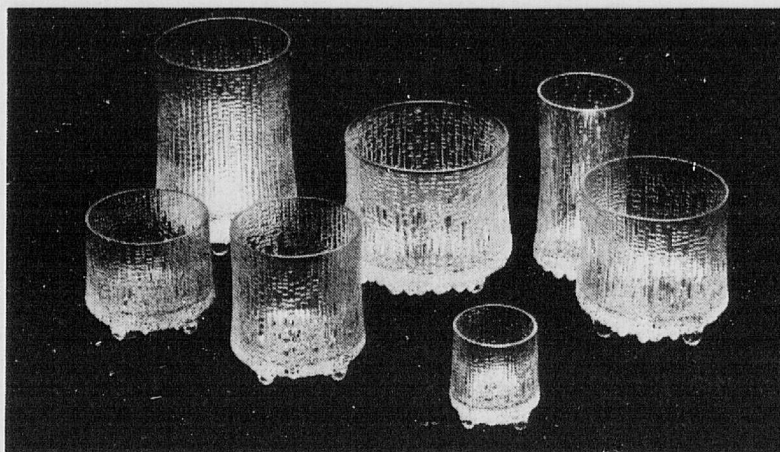
Finnish Fashions On the Runway

Arja-Leena and Pekka Karstu, who came to Calumet, Michigan, from Finland several years ago to open FinPro, a Finnish import store, are organizing a fashion show for FinnFest USA '96. The show is tentatively scheduled for four repetitions in the Masonic hall in downtown Marquette within easy walking distance from Mattson Park, site of Finn-Fun-Fest by the Lake.

The Karstus will be showing fashions which they have available in their Calumet store. Included will be the Vuorelma collection, a line which draws upon the styles of the Finnish national costumes using modern designs and fabrics. Made to be mixed and matched, these skirts, vests, blouses, and sweaters are practical for wearing in many different settings.

Arja-Leena Karstu says, "We plan to have examples of all sizes and colors in stock in our booth at the *tori*. If we do not have on hand what you need, we can get delivery within five days."

Marketplace (Tori) Guide



The world famous *littala* glassware will be among the wide variety of Finnish products available in the *tori*.

Merchants Get Ready

Marquette area merchants who specialize in Finnish imports are already gearing up for their booths at the FinnFest USA '96 marketplace. Don LaChapell, who owns Touch of Finland, says, "We will be bringing in a special truckload as we stock up for the festival. Included in our offerings will be Finnish nonperishable food specialties."

Boli Soderberg of Marquette's Scandinavian Gifts will be looking for unique and new Finnish products to feature in the *tori* when she travels to Finland this year.

FinPro of Calumet will show prefabricated sauna kits in their display, as well as sauna merchandise. They will also have looms by Toika, a top quality Finnish manufacturer, and yarns for weaving by Toika and Vuorelma.

Open 'Mike' at Tori

People visiting the *tori* (marketplace) area will be able to listen to music while browsing among the vendors' booths or relaxing with coffee and pulla. A marketplace stage (*torilava*) will be set up where musicians will be providing ongoing entertainment. (Some of them will have their own recordings available for sale while they are there.)

As the name "open mike" suggests, this stage will be open to persons who want to share a bit of their music in a casual setting. Tanya Jurvelin, herself a singer and guitarist from Ishpeming, will coordinate the open mike stage, serving as the *torilavan emäntä* (market stage hostess). Anyone interested in being put on the schedule should write to her at 819 Maurice St., Ishpeming, MI 49849 or call her at (906) 485-1971.

An Essential of FinnFest: The Tori

The sheen off of glassware. Colorful beads and shiny metal jewelry. Cedar smells from sauna displays. Tapes and cassettes—polkas, classical, brass bands—all with a Finnish sound. Books in Finnish and English about Finland and being Finnish.

A FinnFest USA *tori* is a great marketplace for Finnish and Finnish American wares that come together wherever we Finns gather. Marquette will be no exception, and plans are already underway to make the 1996 *tori* one of the best.

Co-chair of the *Tori*, Millie Roberts, said that the *tori* will be in the Hedgcock Field House, centrally located on the Univer-

sity campus and convenient to all FinnFest USA '96 venues. It will be open each day, Wednesday through Sunday.

There will be room for sixty booths in the *tori* and since the Upper Peninsula is home to a number of quality Finnish import shops and many businesses that produce and sell Finnish American products, a tempting display of goods is being arranged. Vendors interested in information about securing a booth may call Millie Roberts at (906) 226-7464 or Co-chair, Marilyn Bouschor at (906) 225-0245. Write to Mrs. Roberts at 369 West Park, Marquette, MI, 49855.

Finn Fest '96 Special

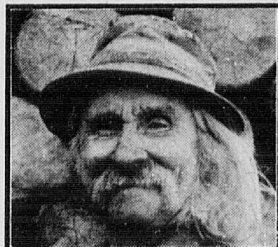
Videos of award-winning films exploring the traditional culture of the Lake Superior Region. Produced and directed by Michael Loukinen, Professor of Sociology, Northern Michigan University.



MEDICINE FIDDLE: Explores fiddling/dancing traditions of Native and Metis families in the U.S. and Canada. Native influence is reflected in tunes, dance steps, and especially in the mythology that sustains the culture.



FINNISH AMERICAN LIVES: A moving portrait of traditional Finnish American culture in the Upper Peninsula of Michigan, highlighting the universal importance of that fragile community of memory connecting ourselves with parents and grandparents. A 92 year old immigrant grandfather asked his son and Finnish immigrant daughter-in-law to live on the farm and care for him.



GOOD MAN IN THE WOODS: The film explores the lives of the survivors of the ancient callings of the wilderness—loggers, trappers, and commercial fishermen—showing how the personality is shaped by daily exposure to the hazards and splendor of the forests and Lake Superior. As if frozen in time, the film opens a window into our past, offering a glimpse of a vanishing human species.



TRADITION BEARERS: Finnish American history and folk art through the lives and repertoires of four traditional artists living in the western Great Lakes Region. Blending live oral history interviews with historic photos, the film documents the story of Finnish emigration, pioneer life, and cultural adaptation.

ORDER FORM

Mail To:
Northern Michigan University
Cashier Office - Up North Films
Cohodas Administration Center, Rm 106
Marquette, MI 49855
Mastercard/VISA Phone Orders:
906/227-2340
Rush Orders - Ship within
one business day

Credit Card Holders Only
 MASTER CARD VISA
 Amount _____ Exp. Date _____
 Card # _____
 Holder's Name _____
 Signature _____

VIDEO CASSETTES, VHS ONLY

Circle Title	Price
MEDICINE FIDDLE	\$ 30
GOOD MAN IN THE WOODS	\$ 30
FINNISH AMERICAN LIVES	\$ 30
TRADITION BEARERS	\$ 30
SPECIAL: ALL FOUR FILMS	\$110
SHIPPING/HANDLING	\$ 4
Michigan residents Add 6% Sales Tax	
TOTAL	

Make Checks Payable to Up North Films
SHIPPING INSTRUCTIONS:

First and Last Name: _____
 Street Address _____
 Town or City _____
 State and Zipcode _____

Area Offers Wide Range of Lodging

Marquette offers a wide range of accommodations for festival participants. Northern Michigan University residence halls will provide lodging for up to 2,000. Area hotels and motels have set aside 500 of their 1,200 rooms. Several convenient campgrounds are available for those wishing to camp out. The Marquette Tourist Park is within easy walking distance of the University campus where events will take place.

Many of those coming from out of town will stay in the homes and summer cottages of relatives and friends. Bed and breakfast homes and rental cottages will make this homelike atmosphere available to others.

Information about the lodging options can be found in the advertisement on page 15 and from the agencies listed on page 13.

Find Us On the Internet

FinnFest USA '96 is on the Internet with an e-mail address finnfest@nmu.edu. Send a message and ask to be added to the e-mailing list for announcements.

Plans are moving forward for a World-wide Web site from which detailed information can be obtained. Announcements of developments will be distributed to all on the FinnFest USA '96 e-mailing list.

Lodging and Travel Options



Shuttles to Motels And All Festival Sites

Planning is underway for shuttle bus service to move festival goers conveniently between sites of activities, lodging, and parking areas. The Transportation and Historical Tours Committee, chaired by John Pontti, is organizing the effort. Robert Niemi of the Marqtran public transit authority is providing his expertise as a member of the committee.

Pontti says that the shuttle service will be recommended for travel between FinnFest USA '96 sites during the festival. He adds, "It will be most convenient to leave your automobile parked at one of the pickup sites or at your hotel and rely on shuttle buses that will be running on a convenient schedule between all festival sites."



Veikko Ahvenainen is one of the Finnish musicians expected to perform at FinnFest USA '96.

Tallari Coming

FinnFest USA '96 planners have just learned that Tallari, one of Finland's best known folk music groups, have confirmed their intent to come to the festival.



The Northwoods Supper Club

Serving the Upper Peninsula Since 1934!



- Catering
- Banquet Rooms
- Full Service Menu
- Freddy's Grill & Lounge
- Sunday Brunch
- Group Luncheons & Dinners

(906) 228-4343

*Providing
Quality Vehicles &
Excellent Service
to the Upper Peninsula
since 1922
ENJOY FINNFEST USA '96!*

Hooper-Stanaway

Ford & Mercury Inc.
U.S. 41, 2 miles west of Ishpeming 485-5547

Call Us For Your Airline Reservations To FinnFest 1996

Personal,
Professional
Service From
The Bennett
Travel Team



- Mary Kelsey
- Yvonne Railey
- Joan (Micklow) Bennett
- Marcia Meldrum
- Rhonda Rebber

BENNETT TRAVEL
and Cruises

1440 W. Ridge • Marquette
Phone: (906) 228-2111
FAX: (906) 228-7066

Come by Air, Come by Land, or Come by Water

Marquette is accessible by air, land, and water transportation. The Marquette County Airport, eight miles west of the city, is served by Northwest AirlinK, American Eagle, and United Express with over a dozen flights each day. Avis, Hertz, and National all have car rental desks there. Many motels offer free shuttle service.

Marquette is on highways US 41 and M-28. Summer driving in the Upper Peninsula is pleasant, the traffic is light to moderate, and the scenery is great.

For cabin cruiser owners, coming by water is an option. The lower harbor marina has slips for transients right near festival activities and a shuttle bus pickup point. Why not cruise the Great Lakes to Marquette, bringing your own lodging with you?

See U.P. Sights on the Way

The Upper Peninsula has many sight-seeing delights to take in on the way to Marquette. Visit the Sault Ste. Marie locks at the eastern end. Mackinac Island, with its horse and buggy charm, brings back a bygone era. Tahquamenon Falls near Newberry is second only to Niagara east of the Mississippi.

From the West, visit the Porcupine Mountains or the Keweenaw Peninsula, site of the Finnish American Heritage Center in Hancock, historic Calumet, and Fort Wilkins.

If you come via Iron Mountain, watch for details on the *Rajaryhmä* (Border Society) welcome center, and stop in for coffee with that area's Finnish American club.

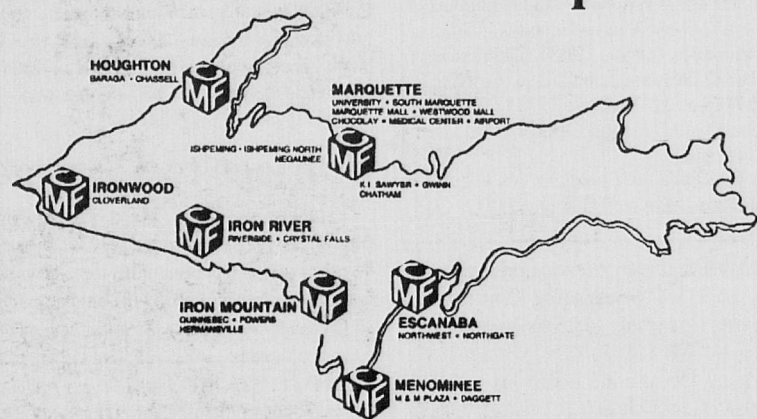
From the South, a stop at the Fayette Historic State Park gives a feeling for the life in a U.P. town a hundred years ago.



Finnair Gives Reason To Register Early

Finnair has provided two space-available coach class tickets to Finland for a drawing at FinnFest USA '96. The drawing will be limited to persons who purchase chances when they register in advance prior to the first deadline. Chances will be \$1 each, or 6 for \$5. Drawing tickets will be computer generated for all chances purchased and the drawing will be held during the festival.

MFC is proud to be a Finn-Fest USA '96 Sponsor



Look for the MFC First National Bank sign at our 33 offices throughout the central and western Upper Peninsula. You'll enjoy the satisfaction of dealing with a local bank and local people wherever you find an MFC First National Bank.



MFC First National Bank, Marquette, with banking offices in Marquette, Ishpeming, Negaunee, Chatham, Gwinn, and K.I. Sawyer
Member Michigan Financial Corporation and FDIC.

Call us for Air Travel Information and Discount Prices for FinnFest '96 in Marquette, Michigan

Scandinavian Travel Specialists



1-800-562-9767

For more information ...

Listed here are sources for more information for planning your FinnFest USA '96 visit. Contact them for the information indicated.

- FinnFest USA '96, 121 N. Front St., Marquette, MI 49855. Tel. (800) 906-FINN or (906) 222-FINN. Fax. (906) 228-8658. E-mail: finnfest@nmu.edu. The source for general FinnFest USA '96 information.
- Marquette County Convention & Visitors Bureau, 2552 US 41 West, Suite 300, Marquette, MI 49855. Tel. (800) 544-4321 or (906) 228-7749. Fax. (906) 228-3642. Information about lodging and visitor attractions.
- FinnFest USA '96 Family Reunion Comm., c/o M. & L. Bowers, 2 Northwoods Lane, Marquette, MI 49855. Tel. (906) 228-9190. Help with planning family reunions.
- Alger C. of C., P.O. Box 405, Munising, MI 49862. Tel/Fax. (906) 387-2138. Lodging/event/attraction information for Alger County.
- FinnFest USA '96 Marketplace (Tori) Comm., c/o Millie Roberts, 369 West Park, Marquette, MI 49855. Tel. (906) 226-7464. Information for marketplace vendors.
- Upper Peninsula Travel and Recreation Ass'n., P.O. Box 400, Iron Mountain, MI 49801. Tel. (800) 562-7134. "Michigan Upper Peninsula Travel Planner for all Seasons" publication.
- Marquette Area Chamber of Commerce, 501 S. Front St., Marquette, MI 49855. Tel. (906) 226-6591. Visitor information, and a listing of cottages available for rent.
- Finnish American Heritage Center, Suomi College, 601 Quincy, Hancock, MI 49930. Tel. (906) 487-7367. Fax. (906) 487-7166. Information about Suomi centennial plans.
- Ishpeming-Negaunee Area C. of C., 661 Palms, Ishpeming, MI 49849. Tel. (906) 486-4841. Fax. (906) 486-4850. Lodging/event/attraction information for Western Marquette County.
- The Rev. Antti Lepisto, 1310 Brainard Ave., Duluth, MN 55811-2430. Tel. (218) 728-6439. Information about Suomi Conference events in conjunction with FinnFest USA '96.



A Real Bird Walk

Do you enjoy the early morning songs of birds in the tree tops, the gentle lap of waves on a rocky shoreline, and the great feeling that stays with you for hours after a morning walk? Then register to participate in the "Early Morning Two Miler, Fun Walk/Run" at FinnFest USA '96!

This wake-up event will be held at Presque Isle Park, a 328 acre scenic peninsula jutting into Lake Superior within the city limits of Marquette. The park is one of Marquette's best known landmarks.

The race will take participants along the two mile park perimeter over ancient rock outcroppings, near gentle coves, and past the grave site of Chief Charles Kawbawgam, the last chief of the Marquette area Chippewas.

Preregistrants who complete the event will receive a commemorative t-shirt.

Writers Wanted!

Writers of Finnish descent are invited to submit work to compete for a place in FinnFest USA '96 publications. Prizes will be awarded in three categories—fiction, nonfiction, and poetry—for adults (18 and over) and youth.

All submissions must relate to the FinnFest USA '96 theme "Finn Family Reunion: Passing the Torch of Heritage" and must not have been previously published. Prizes will be 200, 100, and 50 dollars for adults, and 100, 50, and 25 dollars for youth. Winning entries will appear in a FinnFest USA '96 publication.

Other contest rules include: Submissions due January 31, 1996. Writers may submit in only one category. Fiction and nonfic-



The ten-member dance band of the Hyvinkäänkylä Wind Orchestra from Finland will play for dancing, at an outdoor concert, and in the opening parade.

FinnFest USA Facts

- THE national festival celebrating the culture of Finnish Americans.
- The 1996 FinnFest USA event is the first in the Central Upper Peninsula.
- Festivals are held once a year at different locations around the U.S.
- Other states having hosted FinnFest USA include Massachusetts (1984), California (1986, 1993), Delaware (1988), Washington (1989), Florida (1991), and Minnesota (1983, 1992), Illinois (1994), and Oregon (1995).
- The first FinnFest USA was held in 1983 in Minneapolis, Minnesota.
- FinnFest USA has come to Michigan three times: Hancock in 1985 and 1990 and Livonia in 1987.
- Attendance at FinnFest USA can range as high as 5,000 to 8,000.

tion a maximum of 1000 words. Poets submit three poems. There is a \$5 entry fee. Make checks or money orders payable to FinnFest USA '96. Submit 3 copies and a self-addressed, stamped envelope for return.

Submit a cover letter with the writer's name, address, writing category, and a brief biography which includes a description of the writer's Finnish roots. Youth entrants

should tell their age. Send submissions to: FinnFest USA '96 Writing Contest, c/o Laverne Chappell, 725 Grove Street, Marquette, MI 49855.

Judging Committee decisions are final and winners will be notified by May 1, 1996. Submissions will be judged on their relationship to the FinnFest USA '96 theme and on writing quality.

Golf with Lincoln

Beautiful Choccolay Downs Golf Course will be the site for two FinnFest USA '96 golf outings. A new course opened in 1993, Choccolay Downs is in Choccolay Township just outside Marquette. It features a replica of Abraham Lincoln's Springfield home.

A midweek scramble enabling golfers to meet counterparts from around the world is planned, with *esprit de corps* the emphasis. In contrast, the Finnish American Grand Championship later in the week will do no less than determine the world's number one Finnish American golfer.

For the Real Athletes

Why is Kalervo Kempainen of Thunder Bay, Ontario working on his endurance and saving for new running shoes? To compete in the five and ten kilometer races at FinnFest USA '96!

The races will start and end at Mattson Park, taking runners along Marquette streets and down the lakeside bike and walking paths. Participants who preregister and finish a race will receive a special t-shirt.

Subject to Change

The FinnFest USA '96 Committee hopes that all its plans discussed in *The Heritage Torch* come to fruition. Plans are, however, subject to change in the remaining year until the festival. Watch for updates.

The Heritage Torch is a promotional newspaper published by the FinnFest USA '96 Committee. This is the first issue. A few additional specialized issues are planned.

You Choose:

WAHLSTROM'S RESTAURANT & LOUNGE

- Family Buffet
- Banquet Facilities
- Catering

(906) 249-1453



Delivery, Carryout, & Lunch Buffet

McClellan at U.S. 41 Bypass
(906)225-5445

Parkway MOTEL

5057 U.S. 41 South

Next to Wahlstrom's
(906) 249-1404

Finn Family Reunion Portraits

Family portraits outdoors

Call or write for your reservation

Special \$15.00 sitting fee

Other portrait services available

Jim Godell Photography

804 West Kaye Avenue
Marquette, MI 49855-2615
(906) 228-6020

Official FinnFest USA '96 Logo Photographer

When visiting the Marquette area...Need info on:

- ★ Points of Interest
- ★ Where to Go
- ★ Shopping
- ★ Maps
- ★ Restaurants
- ★ Activities
- ★ Campsites
- ★ Accommodations

Call Us...

Marquette Area
Chamber of Commerce

906/226-6591

501 South Front Street
Marquette, Michigan 49855

Marquette Country Accommodations

ALL AREA CODES = 906
INFORMATION VALID JUNE 1, 1995-MAY 31, 1996

From full-service hotels to rustic cabins, unique settings to just plain "clean & simple" properties, Marquette Country offers accommodations for every taste and budget.

BIG BAY 49808

The Big Bay Depot — P.O. Box 37. 345-9350 & 800-678-9350. 6 units. \$40-70.

Big Bay Point Lighthouse

B&B — 3 Lighthouse Rd. 345-9957. 7 units. \$85-165.

Picture Bay Motel — C.R. 550, Box 348. 345-9820. 5 units. \$30-45.

Thunder Bay Inn* — 400 Bensing Ave., P.O. Box 286. 345-9376 & 800-732-0714. 14 units. \$49-95.

CHAMPION 49814

Crosscut Cafe & Inn — 14165 U.S. 41 W. 339-2938. 11 units. \$28-35.

GWINN 49841

Model Towne Inn — P.O. Box 955, 190 E. M-35. 346-7901. 18 units. \$35-50.

Queen Cottages — 312 S. Shag Lake Dr. 346-9928. 5 units. \$230/week, \$50/day.

Red Horse Ranch — P.O. Box 1261, Big Shag Lake. 346-9815. 14 units. \$22-40.

ISHPEMING 49849

Best Western Country Inn* — 850 U.S. 41 W. 485-6345. 60 units. \$51-76.

Triangle Motel — 105 N. Rose St. 485-5537 & 800-800-5826. 29 units. \$30-45.

Wonderland Motel — U.S. 41. 485-1044 & 800-405-1044. 11 units. \$24-46.

LITTLE LAKE 49833

Derouin's Lakeside Resort — 1941 E. CR 456. 346-4854. 12 units. \$45-65/day, \$285/week.

MARQUETTE 49855

Bavarian Inn — 2782 U.S. 41 W. 226-2314. 26 units. \$30-50.

Birchmont Motel** — 2090 U.S. 41 S. 228-7538. 35 units. \$28-44.

Blueberry Ridge B&B — 18 Oakridge Dr. 249-9246. 4 units. \$45-90.

Brentwood Motor Inn — 2603 U.S. 41 W. 228-7494 & 800-999-7055. 42 units. \$30-90.

Cedar Motor Inn* — 2523 U.S. 41 W. 228-2280. 44 units. \$42-60.

Comfort Suites* — 2463 U.S. 41 W. 228-0028. 60 units. \$75-125.

Days Inn* — 2403 U.S. 41 W. 225-1393. 65 units. \$58-90.

Edgewater Motel* — 2050 U.S. 41 S. 225-1305 & 800-435-2502. 49 units. \$36.50-56.

Holiday Inn* — 1951 U.S. 41 W. 225-1351. 203 units. \$45-79.

Imperial Motel — 2493 U.S. 41 W. 228-7430 & 800-424-9514. 43 units. \$34-48.

Lamplighter Motel — 3600 U.S. 41 W. 228-4004. 17 units. \$24.25-\$46.25.

Marquette Motor Lodge — 1010 M-28 E. 249-1712 & 800-939-9890. 43 units. \$32-75.

Parkway Motel* — 5057 U.S. 41 S. 249-1404. 36 units. \$29.95-\$34.95.

Ramada Inn* — 412 W. Washington. 228-6000. 113 units. \$45-79.

Super 8 Motel — 1275 U.S. 41 W. 228-8100. 80 units. \$44.98-\$66.98.

Terrace Motel — 2672 U.S. 41 W. 226-2549. 12 units. \$32-46.

Tiroler Hof Motel — 150 Carp River Hill, U.S. 41 South. 226-7516 & 800-892-9376. 44 units. \$42-50.

Value Host Motor Inn* — 1101 U.S. 41 W. 225-5000 & 800-929-5996. 50 units. \$33.95-55.95.

Venture Motel — 926 W. Washington. 228-6710 & 800-906-6710. 24 units. \$28-42.

The Village Inn* — 1301 N. Third St. 226-9400 & 800-800-8909. 40 units. \$36-50.

* Convention and Meeting Space Available.
** Open Seasonally.

MICHIGAMME 49861

Michigamme Lake Lodge** — Box 97, Champion. 339-4400 & 800-358-0058. 9 units. \$69-125.

Philomena on the Lake Resort Motel & Cottages** — HCR-1, Box 1067, Brook St. 323-6318. 12 units. M: \$26-40. C: \$50-60/day.

NEGAUNEE 49866

Duck Stop — U.S. 41 E. 475-9779. 12 units. \$21-27.

Pioneer House** — 225 Pioneer Ave. 475-4067. 9 units. \$35-50.

Quartz Mountain Inn Motel — 791 U.S. 41 E. 475-7165. 26 units. \$29-40.

Starlite Motel — 249 U.S. 41 E. 475-6608 & 475-6477. 14 units. \$25.85-\$34.25.

REPUBLIC 49879

Pine Crest Resort — Box 247. 376-8439. 4 units. \$65-165.

Rates correct at time of printing and subject to change without notice. Specialty rooms may be higher. Rates do not include sales tax.

MARQUETTE COUNTRY

CONVENTION & VISITORS BUREAU



FOR ADDITIONAL MARQUETTE COUNTRY TRAVEL INFORMATION CALL

800-544-4321 or 906-228-7749

To Indicate Preferences / Order Registration Packet

Use this form to order the registration packet or other information. Please let us know your program preferences to help refine our plans.

Name _____
Street _____
City, State, Zip _____
Phone () () _____
(Home) (Work)

Section 1: Request for Registration Packet.

Please send the registration packet to the address above. Check box if yes.

Registration packets will be available after January 31, 1996. On a separate sheet, add names and addresses of others who also would like a packet.

Section 2: Request for additional materials.

Please send the following materials to the address above. (Some quantities may be limited due to demand and costs.)

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Family reunion information | <input type="checkbox"/> Copies of <i>The Heritage Torch</i> (Number _____ Max of 5) | <input type="checkbox"/> Parade registration form |
| <input type="checkbox"/> Working/contributing member form | <input type="checkbox"/> Copies of the four-fold brochure (Number _____ Max of 10) | <input type="checkbox"/> Market place vendor booth information |
| <input type="checkbox"/> Lodging/Camping information | <input type="checkbox"/> Copies of the book mark (Number _____ Max of 10) | <input type="checkbox"/> Souvenir program advertising information |

Attach a separate sheet to request that copies of these materials be sent to others, giving names and addresses.

Section 3: Tell us of your preferences.

Please write in the boxes the number of persons who would be interested in and would likely attend/participate in the following programs and activities:

- | | | | | |
|--|---|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Your own family reunion | <input type="checkbox"/> Gala Festival Concert | <input type="checkbox"/> Lectures in English | <input type="checkbox"/> Rock music concert | <input type="checkbox"/> Go to World's Largest Sauna |
| <input type="checkbox"/> Finnforum V Tues./Wed. | <input type="checkbox"/> <i>Susi Pari</i> Play | <input type="checkbox"/> Lectures in Finnish | <input type="checkbox"/> Family picnic on Sunday | <input type="checkbox"/> View art exhibit |
| <input type="checkbox"/> Area tours Mon. to Wed. | <input type="checkbox"/> Dances in Park | <input type="checkbox"/> Craft demonstrations | <input type="checkbox"/> Running races | <input type="checkbox"/> Stay in NMU residence hall |
| <input type="checkbox"/> Salolampi 2-day mini-village | <input type="checkbox"/> Indoor dances | <input type="checkbox"/> Worship in English | <input type="checkbox"/> Golf tournament | <input type="checkbox"/> Stay at campground |
| <input type="checkbox"/> Children's prog. Tues.-Thurs. | <input type="checkbox"/> Ticketed folk music | <input type="checkbox"/> Worship in Finnish | <input type="checkbox"/> Bowling tournament | <input type="checkbox"/> Stay in area motel |
| <input type="checkbox"/> Family unit in parade | <input type="checkbox"/> Ticketed classical music | <input type="checkbox"/> Fashion show | <input type="checkbox"/> Youth sports | <input type="checkbox"/> Stay with local relatives |

Mail to FinnFest USA '96, 121 N. Front St., Marquette, MI 49855, or fax to (906) 228-8658. Call (800) 906-FINN or (906) 222-FINN for more information. E-mail to finnfest@nmu.edu.

Order FinnFest USA '96 Souvenirs

Use this form to order FinnFest USA '96 shirts, caps, lapel pins, booster buttons, and other items.

Name _____
Street _____
City, State, Zip _____
Phone () () _____
(Home) (Work)

Item Description	Price Each	Quantity	Total Amt.
Official T-shirt (White beefy-T, 50/50 w. oval logo, 3-color.) No. each size: S ___ M ___ L ___ XL ___	\$12.00		
FinnFest USA '96 T-shirt, XXL size (Same as above but cost a bit higher for XXL size.)	\$13.50		
Official sweat-shirt (Blue, med. wt., set-in sleeve, torch logo) No. each size: S ___ M ___ L ___ XL ___	\$18.00		
FinnFest USA '96 sweat-shirt, XXL size (Same as above but cost a bit higher for XXL size.)	\$20.00		
FinnFest USA '96 Cap (Twill, one size fits all, natural (off white) crown, blue bill, U.P. map logo, 2-color image.)	\$10.00		
FinnFest USA '96 Christmas cards (25 cards w. envelopes, Christmas variation of oval logo, plus 25 bookmarks.)	\$10.00		
Crossed flags lapel pin (U.S. and Finnish flags, for men or women.)	\$2.00		
FinnFest USA '96 lapel pin. (U.P. map design with FinnFest USA circle logo. Nice souvenir.)	\$3.00		
Booster button (Old & young hands on kokko torch full color, rectangular in shape)	\$2.00		
Souvenir poster (Old & young hands on kokko torch, full color, 22 inches wide by 16 inches high)	\$5.00		
Bumper sticker (U.P. Map design, 2-color print, easy to remove. 11 1/2 inches wide by 3 3/4 inches high.)	\$1.00		
FinnFest USA '96 coffee mug (Oval logo on one side, WLUC-TV, exclusive TV sponsor logo on the other.)	Each: \$5.00 4 for \$16.00		
FinnFest USA '96 bookmarks (Package of 25. Order a bunch to send to relatives and friends.)	\$1.00		
FinnFest USA '96 Official Souvenir Video (At least 90 minutes of program highlights professionally produced.)			Order at registr. table or at DK Video tori booth

Prices include the 6% Michigan Sales Tax where applicable.

Order Summary
Subtotal for items ordered \$ _____
Add shipping and handling (\$3.50 if \$25 or less, \$6 if over \$25) \$ _____
Grand Total \$ _____

Make checks payable to FinnFest USA '96. Mail to FinnFest USA '96, 121 N. Front St., Marquette, MI 49855.



From the moment you plan your trip, until a reservation is made and you return home safe and satisfied, Finnair wants your trip to be all you want it to be.

On your way to Finland,

That's why our reservationists are quick and knowledgeable, our airport staff specially selected and trained, and our onboard service award-winning.

enjoy the highest

It's also why our aircraft are comfortable and meticulously maintained and we offer the best connections to Vilnius. For example, only Finnair offers same day connections coming and going from New York.

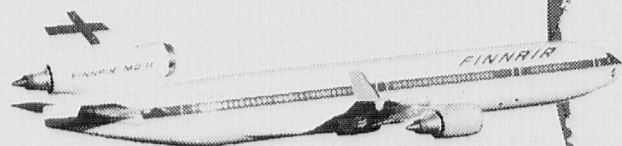
standard of service.

If business takes you (or your cargo) to Scandinavia, Russia, Ukraine, or the Baltics, fly Finnair through Helsinki, the gateway to the new Northern Europe. For reservations, call your travel agent or Finnair.

1-800-950-5000.



Uncommon Concern For The Individual



Helsinki stands midway between the East and the West, providing easy access to all of Finland, Scandinavia, Russia, Ukraine, the Baltics, Eastern Europe and the Far East.

